

STRANA 2

Španělský Máj

netradičně k výročí K. H. Máchy

Jak vrátit zboží

základnosti internetového nakupování

STRANA 3

Dcera slavného otce

rozhovor s Jarmilou Mucha Plockovou

Oslavy i vzdělávání

informace ze „základky“ i „gymplu“

STRANA 4

EXPO v DOXu

představení expozice ze světové výstavy

FORTE nebo PIANO!

kníží i hudební pocta klavíru

STRANA 4, 5

140. výročí K. J. E.

připomenutí českého básníka

Kulturní listopad

programy divadel a kin



obchod zbožím starožitným již od roku 1990
Praha 6 - Dejvice, Na Hutích 9

ZVEME VÁS K LASKAVÉ NÁVŠTĚVĚ!
Obchod otevřen od pondělka do pátku 9.30 - 17.00



KUPUJEME STAROŽITNOSTI.
CENA NEROZHODUJE!

Výkup otevřen ve středu a čtvrtky 10.00-12.00 a 14.00-17.00
www.antikvita.cz ☎ 233 336 601

Klementinum v datech a obrazech

Úctyhodný areál Klementina, jeden z největších a historicky nejceněnějších, jaké v České republice máme, si bezesporu zaslouží pozornost i domácí veřejnosti, a nejen turistů, kteří jeho nádvořím procházejí dnes a denně v tisícíhlavých houfech.

Nejčastěji zamíří do Zrcadlové kaple, pak postojí na nádvoří a vyslechnou si krátký výklad o Astronomické věži Klementina a už se přesouvají jínám. Ani nás Pražany, kteří máme tento barokní skvost možnost navštívit kdykoli, často nenapadne zajít se podívat dovnitř. Více příležitostí mají ti, kdo využívají služeb zde sídlící Národní knihovny. Komplexní pohled na význam a historii Klementina, jednoho z pražských center vzdělanosti, však máme možnost získat právě teď. V Galerii Klementinum až do 19. prosince probíhá, hned za vchodem z Křižovnického náměstí, velmi zajímavá výstava, dokumentující více než 450 let historie tohoto kulturního fenoménu.

Výstava je instalována v překrásné zdobných Křižovnických chodbách, které byly v roce 2006 proměněny v Galerie Klementinum. Už samo prostředí doplňuje expozici dalším rozměrem. Rozdělena je do dvou částí – v dolní chodbě výstava mapuje historii celého areálu včetně mapek a plánů, v horní pak množství zajímavých exponátů, dokazujících vysokou úroveň vědy, která se zde pěstovala. A nebojte se suchopárnosti.



Děk dobře zvoleným a kvalitně okomentovaným předmětům obrovské historické ceny, které dokazují bohatost života za zdmi Klementina, a díky atmosféře prostředí, na vás dýchne pestrá minulost tak naléhavě, že se cítíte jako byste byli součástí nějakého dobrego historického filmu.

KRÁTKÝ PRŮŘEZ DATY

V 11. století na tomto místě byla založena kaple sv. Klementa – odtud název celého areálu.

V roce 1556 přišli první jezuité do Prahy. Na jednotlivých panelech jsou zmapovány kulturně-politické plány jezuitů, které byly ve své době mimořádně progresivní. Pro své záměry vykoupili 32 domů, 7 dvorů a 2 zahrady. Na místě těchto prostor a bývalého dominikánského kláštera podle plánů vybudovali komplex církevních a školních budov s učebnami, knihovnou, kabinety, lékárnou, tiskárnou, kostely, kaplemi či astronomickou observatoří.

V Klementinu se píší první řádky slavné minulosti Akademického gymnázia – dnes ve Štěpánské ulici – založeného při jezuitské koleji už v roce 1556.

Od roku 1562 zde fungovaly fakulta filozofická a teologická. Studenti na nádvořích Klementina velmi často hrávali divadlo.

Také činnost tiskárny je doložena mnoha zajímavými exponáty. Sloužila nejen řádu, ale též potřebám univerzity. Jezuité ji získali od dědiců Daniela Adama z Velešlavína.

Ředitelem zdejší knihovny se stal v roce 1780 Karel Rafael Ungar, český kněz a knihovník, který se zasloužil o její obrovský rozvoj. Sám také zpracoval první odbornou bibliografii tehdejší české literatury.

V revolučním roce 1848 se Klementinum stalo studentskou pevností proti Windischgrätzovým vojskům.

ZAJÍMAVOSTI Z KLEMENTINA NA VÝSTAVĚ

Unikátním exponátem je například originál České mariánské kroniky z roku 1647, jedno z nejvýznamnějších děl české barokní poezie od Adama Michny z Otradovic, vtištěný ve zdejší tiskárně. Adam Michna je také



autorem textu ke známé vánoční písni Chtíc aby spal. Vystavena je i první český tištěná bible, zvaná Svatováclavská. Dozvíme se, kde je v areálu Klementina všech patnáctero slunečních hodin. Zjistíme, že výzdoba zrcadly ve štukových rokokových rámech, tak jak byla použita v Zrcadlové kapli, je na světě ojedinělá. Nástěnné obrazy s tématy o životě Panny Marie jsou dílem Václava Vavřince Reinera, jednoho z nejvýznamnějších barokních malířů v Čechách.

Nejatraktivnější exponáty jsou ale umístěné v první patře. Jsou to předměty a pomůcky sloužící k výuce ve zdejších školách. Obdivujeme zejména astronomické přístroje jezuitů nebo globus, na němž geografové v roce 1728 území mezi Asií a Severní Ame-

rikou označili jako Terra inkognita (země neznámá). Unikátem jsou i mohutné a nádherně zdobené astronomické hodiny s planetáriem podle soustavy Tychona Brahe.

Výstava představuje také nové nálezy, učiněné během současné rekonstrukce, již celý areál prochází. Během archeologického průzkumu pod Zrcadlovou kapli byly objeveny pozůstatky středověkých domů, v jímce nalezená unikátní skleněná nádoba tzv. kutrolf (1. pol. 15. stol.), vystavena je dřevěná truhla, nalezená při odebírání náspu v podlaží přízemí traktu do Platnéřské ulice. Kuriozitou je buřinka a podepsané prkno. Obě zde při minulých přestavbách v roce 1923 zanechal dělník, pracující v Klementinu.

Současnou výstavou by mělo být částečně vynahrazeno zklamání návštěvníků, kteří nemohou klementínské historické prostory kvůli probíhající revitalizaci v současné době navštívit.

Výstava Klementinum v datech a obrazech Galerie Klementinum do 19. prosince 2010 úterý–neděle 10:30–18:00 hod.

Martina Fialková

foto Eva Hodíková

Za českými pověstmi do Národního muzea

V historické budově Národního muzea se až do 6. července 2011 koná výjimečná výstava. Výjimečná v mnoha ohledech. Zejména tím, že je to poslední výstava před plánovanou velkolepou rekonstrukcí historické budovy, která započne v prosinci příštího roku a přinese mimo jiné i nově vytvořený klidový prostor před muzeem v místě současné trasy severojižní magistraly, nebo zastřešené nádvoří, kde budou vystaveny velkorozměrové exponáty. Máme se tedy rozhodně na co těšit.

Ale nepředbíhejme a vraťme se k výstavě, která nás naopak zavede do dávné minulosti, kam už ani lidská paměť nesáhá – do tajemného a záhadného světa starých českých bájí a pověstí. Jak už bylo zmíněno, je to výstava v mnohých směrech unikátní. Propojuje totiž do jednoho celku na první pohled zdánlivě neslučitelné prvky a tvoří z nich celek, který návštěvníkovi přibližuje historii vznikajícího českého státu, jeho pověsti i kulturu přímo na dosah ruky. Jakmile totiž vstoupíte do výstavních prostor, budete vtaženi „do děje“ velkolepými instalacemi, simulujícími staročeský prales se svými

charakteristickými tajemnými zvuky a zvířaty, dřevěnou osadu našich předků, bojovnice z divíčí války či Horymíra, zachraňujícího si život skokem přes hradby Vyšehradu. Nesmíme zapomenout ani na menší (ale o to vzácnější a cennější) exponáty, kterými jsou především vykopávky – předměty denní potřeby našich předků.

Koncept výstavy je konstruován tak, aby zaujal co nejširší publikum, což je také jednou z předností expozice. Hned před vstupní bránou do výstavních prostor si každý z vás může ze speciálního automatu vylosovat „svoje“ jméno – jedno z celé škály do-

chovaných staročeských jmen – a u východu si přečíst, „co je zač“ – tedy které (ať už fiktivní či reálné) postavě z českých dějin jméno příslušelo. V prostorách výstavy se potom vy i vaše děti pobavíte při výstupu na Říp, podle mapy odhalíte svou kmenovou příslušnost, vylustíte tajemný nápis na hrobě praotce Čecha, nebo se pomocí interaktivní počítačové aplikace dozvíte, jak by vypadala Evropa, kdyby se tenkrát Čech se svou družinou rozhodl usídlit třeba v dnešní Itálii. Nebo vás snad zajímá, kolik síly potřeboval Bivoj, aby unesl pověstného kance? Žádný problém, můžete si zde pravého kance potěškat a třeba se s ním i vyfotit.

Kromě zábavy se samozřejmě i poučíte při četbě zajímavých událostí ze Starých pověstí českých, které výstava udává do kontextu staročeských kronik a historických výzkumů, a tedy potvrzuje či vyvrací skutečnosti, které nám pověsti předkládají. Ještě barvitější představy o tom, jak to tenkrát za starých Čechů vypadalo, dokreslují originály obrazů známých autorů, jako jsou Mikoláš Aleš, Artuš Scheiner, Karel Svoboda nebo třeba Zdeněk Burian. A pokud vás více zajímají obrázky pohyblivé, můžete shlédnout nestárnoucí animovaný film Jiřího Trnky z roku 1952, případně si prohlédnout autentické loutky, které si ve filmu zahrály a nyní vás budou provázet celou výstavou.

Jak by řekl Alois Jirásek: „*Pojďte a poslyšte pověsti dávných časů. Poslyšte o našem praotci, o předcích, jak přišli do končin naší vlasti a usídlili se po Labi i po Vltavě i po jiných řekách této země. Slyšte i, co více dochovalo se z temnoty věků...*“

A my dodáváme, že tak můžete učinit každý den kromě prvního úterý v měsíci od 10.00 do 18.00 za 50 až 150 korun, první čtvrtek v měsíci od 14.00 dokonce zdarma. Více informací naleznete na webu www.starepovesticeske.cz, kde si můžete i zasoutěžit, ověřit svoje znalosti nebo ohodnotit výstavu.

K.H. (text a foto)

KusKovu zve na plastiky Libora Hurdy



Své plastiky, inspirované převážně figurálními motivy, vystavuje Libor Hurda do 3. prosince v Galerii KusKovu. Představí zde jak díla v nadživotní velikosti, tak i komornější sochy a nástěnné plastické obrazy. Libor Hurda své sochy vytváří pomocí tradičních kovářských a kovotepeckých postupů. Přesto mají jeho díla zcela současnou, lehce identifikovatelnou, často mírně ironickou „tvář“.

Galerie KusKovu, Biskupský dvůr 6, Praha 1 / út-pá: 13.00–18.00 hod. www.kuskovu.cz

PLACENÁ INZERCE

MATYÁŠ HROMÁDKA



- komplexní realitní služby včetně kvalitního právního servisu při prodeji či pronájmu Vaší nemovitosti
 - profesionalita, flexibilita a osobní přístup
 - specializace na centrum Prahy, ostatní lokality po dohodě
- VAŠE SPOKOJENOST JE MÝM CÍLEM.**
- I speak English 

matyas.hromadka@re-max.cz ☎ 731 644 161

Lásky čas v listopadu?!

Dotaz v názvu tohoto fejetonku je trochu zvláštní, přiznávám. Uznal jsem ovšem za nutné, si ho položit. A to hned z několika důvodů. Tím prvním, poměrně racionálním, je fakt, že od narození autora verše „lásky čas“ uplyne v listopadu přesně dvě stě let. Karel Hynek Mácha se narodil 16. listopadu 1810. Prý to byl pátek, což letos nevychází, ale to je podružné.

O tom, že Mácha zemřel mlád, i o tom, že jeho poměry byly velmi bídné, bylo napsáno mnoho. O tom, že jeho největším odkazem zůstane „lyrickoepická skladba“ Máj, bylo napsáno taktéž hodně. Stejně jako se obecně ví, že si na její vydání musel chudák autor půjčit a ještě si ji prodávat sám. Velká část veřejnosti i odborníků ji navíc kritizovala. Ale přesto se po ní „jen zaprášilo“. Inu, umělci jsou většinou za svého života nedocenení. Jen pro informaci – báseň byla poprvé vydána roku 1836, v dubnu. V nejbližším dubnu oslaví tedy 175 let od svého vzniku.

Druhým důvodem, který mě k takto položenému dotazu vedl, je čistě paradoxní situace, ve které se tato perla české poezie nachází. Nechci tvrdit, že by šlo jen o tento rok, ale obecně si přiznejme, že listovat Májem se stalo zcela ojedinělou událostí. Sledujte se mnou. Poprvé nám asi padla do ruky před zkouškou dospělosti, možná v milostném vzplanutí. Podruhé znovu před zkouškou dospělosti, tentokrát při učení nejznámější pasáže: Byl pozdní večer, první máj... A pak – no, ruku na srdce!

Nejde jen o Máj, pochopitelně. Kolik času věnujeme poezii vůbec? A přitom v dnešní technicistní, materialisticko-sportovní době by to bylo tolik přínosné – o četbě nemluví, i poslech v autě by byl přínosný. O kolik by se naše estetické i etické vnímání rozvinulo, kdybychom si každý měsíc přečetli jednu báseň nebo si něco poetického poslechli. Kolik básníků by potom mělo – obzvlášť v době hospodářské recese – alespoň přilepšení ke svému nuznému životu.

Jak vidíte, dotaz v názvu má své opodstatnění. A proto se ptám: Neměli bychom si občas tím Májem zalistovat třeba v listopadu? Nebo v červenci? Copak je „lásky čas“ jen v květnu? Třeba Vánoce – to je přece také čas lásky, pohody a rodinného štěstí. Ale to už předbíhám, Vánoce jsou až za rohem.

Vezměte do ruky Máj dnes a pak třeba na Mikuláše a věnujte Lásce nějaký ten čas navíc!

Ondřej Sedláček

PŘIPOMEŇME SI V LISTOPADU

- 1. 11. 1420 bitva u Vyšehradu – Pražané oblehli Vyšehrad a za pomoci svých spojenců porazili Zikmundovo vojsko – **590 let**
- 1. 11. 1840 založil Josef Vincenc Rott na Malém náměstí na Starém Městě v Praze obchod s takzvaným norimberským zbožím, později známé pražské železářství – **170 let**
- 2. 11. 1985 byly uvedena do provozu trasa B pražského metra, vedla z Florencence na Smíchovské nábřeží – **25 let**
- 7. 11. 1980 byla otevřena trasa C 2 pražského metra, stanice Roztyly, Chodov, Opatov, Háje – **30 let**
- 20. 11. 1960 v Královské oboře v Praze bylo otevřeno Planetárium – **50 let**
- 29. 11. 1805 začalo označování pražských domů popisnými čísly platnými dodnes – **205 let**



Horymýřův skok

„Osvícený počín“ ke 200. jubileu Karla Hynka Máchy

Letos uplyne 200 let od narození autora Máje. Výjimečné dílo dostane při této příležitosti „novou“ podobu – vychází překlad Máje do španělštiny, jehož jedinečností je věrnost „formálním dominantám originálu“. Překlad vytvořil přední český hispanista Miloslav Uličný, který ochotně odpovídal na několik otázek našeho listu.

Nejprve bych se zeptal, nakolik souhlasíte s názorem, že básnická díla dnes patří především k „nezbytné výbavě“ maturanta a později se stávají statickou součástí knihoven.

Pokud jde o překlad (nejen básnický) nejsem ani optimista ani skeptik, jsem realista. Každá dvojice jazyků je v té či oné míře asymetrická. Je-li jazyk materiálem verše, je překlad svízelnější v tom ohledu, že ne vždy se kryjí možnosti a tradice originálu s danostmi cílového jazyka. Vštěpuji svým studentům tezi, že dobrý překladatel usiluje o převod adekvátní a dosahuje toho různými způsoby, například nahradami (substitucemi), mírnými posuny expresivity, přeformulováním větné skladby. Výsledkem má být – alespoň v české tradici – dílo, které kromě nezbytných reálií, jako jsou jména postav a názvy, kolorit prostředí a danost doby, v níž se děj (nebo lyrický děj) odehrává, neprozrazuje, že jde o překlad, není v něm cítit *překládavost* ve smyslu přebírání lexikálních (slovníkových) nebo syntaktických kalků. Poezie se vždy obracela k určité vnímavé menšině. Mácha si jistě nemyslel, že jeho *Máj* budou číst masy. Pokud školní osnovy a pedagogové něco z poezie prostředkují studentům, pak to bude spíše první kontakt, upozornění na formální rysy, na stylistické zvláštnosti básnického slova. Teprve citlivost vnímatele rozhodne, zda si maturant pouze našprtá básníkovu životopisná data a „o čem ten Máj je“, nebo se pohrouží do hlubokého řečiště básnické řeči, již se nechá obtékat a omývat, aby z této koupele vyšel očištěn a povznesen.

Vybrat jste si *Máj* z nějakého zvláštního důvodu? A pokud to není obchodní tajemství – šlo o práci v rámci nějakého širšího projektu či grantu?

K Máji mám osobní vztah jako člověk, který čte a píše verše od patnácti let. Mácha je pro každého takového jedince zakladatelem moderní české poezie, *knížetem českých básníků*, jakkoli se z tohoto souloví dnes stalo již klišé. Není důležité, že jako knihomil a knihomol vlastním padesát českých a desítku cizojazyčných vydání Máje. O mém vztahu k němu by více řekla moje nikdy nevydaná skladba *Čas nespavosti*, kterou jsem napsal v polovině sedmdesátých let; na rozdíl od sedmi svých sbírek veršů předcházejících i následujících jsem ji nevydal ani po roce 1989, protože ji pocítuji jako

svoje *privatissimo*, o které se nechci s nikým dělit. Jistě jen náhodou jsem prožil polovinu vojny v Litoměřicích a později byl na vojenském cvičení v blízkém Terezíně, takže jsem mohl chodit po máchovských stopách celé měsíce. – Do loňského léta jsem měl přeloženo načisto pouze stovku veršů Máje,



další stovka byla řekněme „v pokročilém stádiu rozpracovanosti“. Velkým podnětem k dokončení překladu mi byl nečekaný nálezeš německého převodu Máje od Bernarda Rambouska v literární pozůstalosti A. Pikharta (1861–1909), překladatele ze španělštiny a katalánštiny. V Památku národního písemnictví jsem našel jeho opis převodu Máje, který byl přes 130 let neznámý a byl považován za ztracený. Musím si samozřejmě i v tomto případě opakovat, že to byla náhoda. Když se dva moji kolegové, pedagogové a badatelé z Ústavu translatologie na Filozofické fakultě Univerzity Karlovy v Praze, chystali zakousnout do obrovského projektu komentovaného vydání Máje v osmi jazycích, rád jsem přijal jejich výzvu ke spolupráci. Ale projekt ztroskotál, když nám vypisovateli grantu nabídl pouze velmi nízkou dotaci. Já jsem to však nevzdal, překlad Máje do španělštiny jsem dokončil a dočkal jsem se potřebné, byť nijak závažné podpory ze strany pracovníků, kde už léta participuji na jednom výzkumném úkolu Ministerstva školství. Nakonec se mi podařilo

s pomocí jednoho redaktora-překladatele a mé německé kolegyně na pracovišti připravit i vydání onoho německého převodu, který jsem nějakým zázrakem před rokem objevil.

Jedinečnost vašeho překladu je: „poprvé s pevným metrem a s rýmy“. Mohl byste to osvětlit?

Můj překlad do španělštiny je druhý v pořadí. První, z roku 1996, nese všechny znaky převažující praxe překládání básnických textů ve Španělsku. Je to v podstatě řádkový překlad, který nezradil to nejpodstatnější: Máchův styl, Máchovu práci s rýmem a s metrem, jeho hláskovou instrumentaci (jistě ji nelze převést dokonale, ale postačil by zřetelný náznak). Překlad rýmované poezie s pevným metrem má v češtině jinou tradici než ve španělštině; přesto se již několik desítek let v zemích španělského jazyka vyskytují i převody metricky pravidelné a rýmované. K této menšině jsem se tedy vědomě přiřadil, protože španělský Máj bez pevného metra a bez rýmů je podle mého názoru pouhý odvar originálu.

Zpřístupnil jste Čechům mnoho zahraničních autorů. Jak se tvoří překlad, aby „správně“ promlouval v dané době ke konkrétnímu čtenářstvu?

Přeložil jsem zatím třicetku knih, převážně ze španělštiny, ale též z katalánštiny a angličtiny, mezi nimi několik antologií, výběrů z děl autorů jedné epochy. Každá doba má svoji překladatelskou normu, která se vyvíjí obecně vzato pomaleji než jazyk domácích autorů. Překladatel musí vzít v potaz také žánr, který překládá. Divadelní hra vyžaduje jistou stylizaci, ale zároveň velký cit pro věrohodný dialog. Kdo překládá klasickou poezii, třeba sonety Shakespearovy nebo verše autorů španělského Zlatého věku, bude muset brát ohled na rysy dané formy a stylizovat jinak, než když převádí do mateřštiny rozevláté verše moderního autora. Překlad ovšem stárne, protože jazyk se vyvíjí. Proto se velká díla světové literatury překládají v rámci jinojazyčných kultur obvykle s odstupem několika desetiletí stále znovu. Neměnný zůstává pouze originál. Vzhledem k nepřetržitému vývoji jazyka existuje ovšem i potřeba takzvaného *vnitrojazykového překladu*. To je případ novošpanělských převodů starošpanělského hrdivského zpěvu *Píseň o Cidovi* z počátku 13. století nebo novočeských překladů tzv. *Dalimilovy kroniky* z počátku století čtrnáctého.

Volil jste u starších výrazů modernější synonyma – třeba vzhledem k mladším čtenářům, studentům?

Archaizace v básnickém překladu je záležitost velmi citlivá. Archaizovat můžeme ovšem výběrem slov v češtině i ve španělštině, ale dá se to provést též inverzí, tj. změněným pořádkem slov ve větě. Ten druhý způsob ale nelze uskutečnit ve španělštině tak dalekosáhle jako v češtině. Původně jsem se pokusil, ač jen na několika místech, archaizovat také převzetím určité dikce pozdně středověkých romancí, které jsou ve Španělsku živou tradicí dodnes (u vědomí toho, jak hluboce romantici milovali středověk), ale tento způsob „patinování“ mi můj španělský konzultant, univerzitní profesor *Alfredo Saldaña*, nedoporučil. Obecně vzato je básnický překlad zachovávající formální dominanty i významové odstíny originálu zákonitě vždy volnější. V sémantickém poli blízkých i vzdálenějších synonym si totiž vybírá pod diktátem metra a rýmu a více pracuje s posuny a se substitucí. V případě španělského Máje to navíc znamenalo, že jsem byl nucen rozšířit pevné metrum o dvě slabiky, protože španělština má významovou hustotu o něco (zhruba o 20 procent) nižší než čeština.

Jak dlouho jste na překladu pracoval a co předcházelo jeho vzniku?

První verše Máje jsem začal překládat roku 1994. Potřeboval jsem je totiž do jedné své vlastní delší skladby, kde měly jistou funkci; objevily se pak v mé sbírce *Achillova pátá* (Nová vlna, 1995). K dvěma stům již přeložených veršů Máje jsem pak od léta 2009 do února 2010 převáděl do španělštiny zbývající tři čtvrtiny celku. Díky mému příteli *Zdeňku Rampasovi* jsem už před časem (2008) vydal u pana *Jiřího Sládečka* v *Nakladatelství Jalna* svou zatím poslední knížku veršů s názvem *Šesté prokázání*, a tak na ně padla volba i v případě španělského Máje.

Nakonec se zeptám: Jak jste spokojen s realizací tohoto významného projektu a jeho výsledkem?

S knížkou jsem spokojen, ač jsem ji zatím novorozeno v ruce nedržel. Jsem rád, že na obálce je sugestivní grafika z roku 1911, kterou jsem si pro tuto příležitost sám vybral. Těším se, že zrcadlové dvojazyčné vydání Máje vyjde ke 200. výročí autorova narození a doufám, že tuto radost mi nezkalí nějaká nehoda, jakou by bylo zpoždění nebo (nedej bože po toliká korekturách) chybička v textu.

Děkuji a přeji vám mnoho dalších úspěchů v překladatelské i vlastní tvorbě.

Ondřej Sedláček

Koupit lze už jen lednice třídy A a lepší

EKORUBRIKA

Začátkem července vstoupila v platnost tzv. minimální norma pro energetickou účinnost chladniček a mrazniček, kvůli které budou v krátké době z evropského trhu staženy všechny chladničky a mrazničky nižších energetických tříd.

Až dosud byli spotřebitelé zvyklí na energetické štítky s písmeny A až G, kde G označovalo nejméně efektivní spotřebiče. Třída A byla vyhrazena pro ty energeticky nejšetnější lednice a chladničky. Dnes se tato třída dělí ještě na A+ a A+++. V prodeji tak zůstanou jen spotřebiče třídy A a lepší. Spotřebiče třídy B až G se prodávat přestanou.

Jde o pozitivní krok směrem k úsporám energie a nižším účtům za elektřinu pro evropské spotřebitele. Může to vyvolat ale i trochu zmatení tím, že nyní bude třída A nejhorší a zároveň nejlepší. Spotřebitel se budou muset více soustředit na malá znaménka „+“ a „+++“, která třídu A dále člení. Nejlepší spotřebiče mají A+++. V roce 2011 bude zavedena i energetická

třída A+++. Koncept energetického štitkování bude Evropskou komisí opět přehodnocen v roce 2014.

Za údaje na štítku ručí výrobce či dovozce, prodejce má pak povinnost štítek při prodeji umístit na viditelné místo na spotřebiči. Povinnost informovat spotřebitele se týká i katalogového prodejce a prodejce přes internet. Kontrolou štitkování se zabývají dvě instituce. SEI kontroluje dovozce a výrobce, zda povinnosti se štitkováním plní. Na to, zda spotřebitel při nákupu nalezne štítek, dohlíží ČOI. V případě, že prodejce nedostál štítky od výrobce či prodejce, uvědomí ČOI kolegy ze SEI.

Martin Mach Ondřej (Ekolist.cz)

Spotřebitelská poradna

Zrušení objednávky z internetového obchodu



WWW.SPOTREBITELE.INFO

Otázka: Objednala jsem si v internetovém obchodě knihy na platbu předem. Po zaplacení a pár dnech jsem chtěla objednávku zrušit. Obchodník mi odpovídal, že ji nemůže zrušit a že mám povinnost podle § 614 odst. 1 obč. zákona zásilku převzít. Teprve po převzetí, že ji můžu následně reklamovat a požadovat odstoupení od smlouvy. Odmítala jsem zásilku převzít a byla jsem odkázána na další ustanovení §16 odst. 2, že pokud zásilku nepřivezmu, může požadovat poplatek za uskladnění a tím pádem nemůžu věc ani reklamovat, ani odstoupit od smlouvy. Je obchodník v právu?

Odpověď: Při nákupu přes internet máte právo na odstoupení od smlouvy bez udání důvodu a bez jakékoli sankce do 14 dnů od převzetí plnění. Pokud toto právo existuje po doručení plnění, tak se dá analogicky dovodit, že existuje i před doručením plnění. Je to podle § 53 odst. 7 občanského zákoníku a podle § 53 odst. 10 má prodávající právo na náhradu účelně vynaložených nákladů spojených s vrácením zboží – což by např. bylo poštovné, které byste hradila, kdybyste prodejci zasílala zboží zpátky. Pokud ještě prodejce nezaslal zboží, nemá právo na žádné náklady, protože mu žádné nevznikly. Paragraf, na který prodejce odkazuje, se vztahuje na nákup v obchodě, ne přes internet. Doporučuji poslat prodejci odstoupení od smlouvy podle § 53 občanského zákoníku a stanovte mu, jak vám má poslat peníze zpátky (musí je vrátit do 30ti dnů od odstoupení). Pokud vám už knihy poslal, tak opět napište odstoupení a žádost o vrácení peněz a pošlete mu knihy zpátky. Toto poštovné platíte vy.

LISTY PRAHY

Kulturně společenský měsíčník, ročník 19, číslo 11/2010, vychází 11× ročně, místo vydání Praha, 1. 11. 2010. • Vydává Nakladatelství Jalna – Daria Sládečková, IČ 41825845, č. reg. MK ČR E 11264 a ÚPV č. z. 248281. • Redakce a inzerce: Mickiewiczova 17, 160 00 Praha 6 – Hradčany, tel.: 257 533 280, 603 429 198, fax: 257 533 281, listyprahy1@jalna.cz, www.listyprahy1.cz. • Šéfredaktorka: ing. Martina Fialková, tel.: 603 930 074, m.fialkova@centrum.cz. • Výroba Nakladatelství Jalna. • Tisk: Libertas, a. s. • Distribuce: Česká pošta, a. s. • Neoznačené fotografie jsou z archivu Listů Prahy 1. • Za věcnou správnost článků odpovídají autoři. Za obsah a věcnou správnost inzerce a za uveřejnění soutěže a její průběh odpovídají zadavatelé. • Přetisk je povolen s uvedením pramene. • Zdrava.

Bluesový kytarista Big Bill Broonzy

JAZZ

Výjimečně plodný bluesový zpěvák, skladatel a kytarista Big Bill Broonzy přinesl za svůj život do oblasti blues více než 300 písní. Ve vlastních kompozicích se odrážejí jeho rozmanité životní zkušenosti nejen z venkovského ale i městského života první poloviny 20. století.

William Lee C. (Bill) Broonzy se narodil roku 1898 v Arkansasu a již ve věku deseti let si vyrobil vlastní housle z dřevěné kazety na doutníky (oblíbený „zvyk“ černošských lidových muzikantů). Od svého strýce se naučil hrát lidové balady a spirituály a začal společně se svým kamarádem kytaristou hrát na různých církevních akcích. V 17 letech se oženil a chtěl „pověsit housle na hřebík“ a stát se kazatelem. Naštěstí pro bluesovou muziku k tomu nedošlo a po dvouleté službě v americké armádě na bojištích 1. světové války se Big Bill Broonzy přestěhoval do Chicaga, pověstně líhně černošského městského blues. Místo na housle začal hrát na kytaru stylem „venkovského (country) blues“a příležitostně vystupovat před převážně černošským publikem. Jeho první nahrávky *Big Bill's Blues a House Rent Stamp* vyšly v roce 1927. Stejně jako několik dalších nahrávek nebyly jeho první pokusy nikterak skvěle přijaty a Big Bill Broonzy se nadále živil jako prodávč. V průběhu třicátých až čtyřicátých let 20. století se jeho styl postupně přizpůsoboval tzv. městskému blues a jeho nahrávky si začínaly získávat větší pozornost i bílého publika. Spolupráce s pianistou Bobem Callem vedla k tvrdšímu zvuku stylu rhythm&blues a také jeho zpěv začal být osobitý a výraznější. Jeho reputace na chicagské hudební scéně významně vzrostla a byl přizván i k benefičním koncertům v proslulé Carnegie Hall. Jedna z jeho nejznámějších nahrávek blues *Key to High-*

way pochází společně s *Where the Blues began* právě ze čtyřicátých let.

Významný zvrat přinesla padesátá léta v souvislosti se znovuoobením lidové hudby v podobě amerického folkového revivalu, který přinesl vlnu zájmu také o černošskou nativní muziku, speciálně pak o blues. V roce 1951 Big Bill Broonzy poprvé vystoupil v Evropě a jeho vystoupení byla nadšeně přijímána nejen publikem ale i odbornou hudební kritikou. Po návratu do USA patřil mezi folkovou elitu spolu s umělci jako byli *Pete Seeger, Leadbelly* či *Terry and Brownie Mc Ghee*. Broonzy se díky tomu navrátil ke svému původnímu sólovému hraní blues a se svým stylem zaznamenává až do své smrti v roce 1958 velké úspěchy.

V Broonzyho hře se odráželo mnoho dobových stylů od folkové hudby, spirituálů a pracovních písní až po styly jeho současníků. Ač již v roce 1942 používal elektrickou kytaru, je znám především jako osobitý hráč akustického blues. Svým stylem inspiroval celou řadu významných bluesových kytaristů.

R. R.

MEZINÁRODNÍ ČESKÝ KLUB zve na další z cyklu besed HOVORY BEZ HRANIC 29. 11. – Jan Brabenec – Vídeň a Praha – Habsburské i jiné paralely Městská knihovna, P1, Mariánské nám., malý sál v 17.00, vstup 30 Kč.

LISTOPAD

POŘADY PRO SENIORY

Maďarské kulturní středisko, Rytířská 25, Praha 1, ve 14.30

3. 11. Na koncertě vystoupí flétnistky S. Schellingorová, K. Vaňková, K. Dlouhá, host z Japonska S. Kosugi a prof. M. Machová. Zazní skladby J. J. Quantze, J. S. Bacha, W. A. Mozarta, A. Honnegera, J. Nováka, H. Gagnebina. **Ztajeň historie Prahy** – vycházky Vlastivědného kroužku, sraz vždy ve 13. 45. **13. 11. Poblíž sochy Panny Marie Zderazské v osvětlném vlání** – sraz před vchodem do soudní budovy ve Spálené ulici **27. 11. Ze selského trhu do zóny jeptíšek – staré fámy** – sraz na horním Malostranském náměstí u morového sloupu **4. 12. Dějinné otázky z oblasti johanitů** – na Malostran. nám. u stanice tram. u kavárny.

Výběr z listopadových vlastivědných vycházek PIS, naleznete na adrese: www.pis.cz/cs/informace/o-praze/co-se-deje-v-praze/ V příštím čísle vycházky opět zveřejníme.

KONTEJNERY NA PRAZE 1 Svoz objemného odpadu

v úterý **9. 11.** a **23. 11.** (přistavení v úterý ráno, odvoz ve středu ráno)
• Charvátova poblíž budovy Magistrátu hl.m.Prahy
• Haštalská (č. 2)
• Malostranské nám. 11 (horní) (zdroj OÚ MČ Praha 1)

Večery u kapucínů

6. benefice v prostorách kapucínského kláštera na Hradčanech (Loretánské nám. 6a) **Blízké vzdálenosti** 3. 11. v 19 hodin Zobcová flétna ve svých nejvýznamnějších vývojových stádiích **Tre Fontane** Julie Braná, Marek Špelina, Jakub Kydlíček – zobcové flétny *Výtěžek dobrovolného vstupného získá Hospicové občanské sdružení Cesta domů, jehož cílem je přispět ke zlepšení péče o umírající lidi a jejich blízké.* www.veceryukapucinu.cz

Městská knihovna v Praze **pobočka Hradčany, Pohořelec 25/11 po–čt 12.00–17.00, pá 10.00–15.00** **3. 11. v 17.00** vernisáž výstavy *Vzdělávacího spolku uměleckých řemesel Paličkovaná a šitá krajka, tkání, drátování a další řemesla*, která trvá do 24.11. **10. 11. v 17.00** autorské čtení a beseda se spisovatelkou Irenou Douskovou. *Vstup volný*

Jeronýmovy dny

5. a 6. listopadu 2010 v K-centru Senovážné nám. 23, Praha 1 Šestnáctý maraton seminářů, přednášek, prezentací a kulturních programů pro překladatele, tlumočníky, učitele a zájemce o cizí jazyky pořádá Jednota tlumočnicků a překladatelů. Vstup na všechny akce je zdarma a zvání jsou všichni zájemci o cizí jazyky, překladatelství, tlumočení, ale i zvídavá veřejnost. Jeronýmovy dny se konají ve spolupráci s Asociací konferenčních tlumočnicků ASKOT, Českou komorou tlumočnicků znakového jazyka (ČKTZJ) a dalšími institucemi, které se zabývají překlady a tlumočením. Program obou dnů najdete na www.jtunion.org a těšit se můžete i na zajímavé doprovodné programy. Na místě lze také zjistit, proč si překladatelé a tlumočníci zvolili právě sv. Jeronýma jako patrona své profese. **Mař**

PLACENÁ INZERCE **VINOTÉKA** zlatá štika **Velký výběr moravských a zahraničních vín. Po předložení tohoto inzerátu sleva 20 % na Svatomartinská vína. U Železné lávky 568/10, 118 00 Praha 1**

KUŘÁCI – ODVYKNETE! **Telefon 224 214 617, 604 207 771**

ČALOUNICTVÍ VÁVRA **Veškeré čalounické práce výběr 1200 potahových látek, kůže, ekokůže, koženky. Tel. 733 299 549, 603 301 565 www.calounik-vavra.cz info@calounik-vavra.cz**

ŘÁDKOVÁ INZERCE tel.: 257 533 280–1 | listyprahy1@jalna.cz

■ **KOUPÍM BYT NA HEZKÉM MÍSTĚ P1.** Starším majitelům nechám byt v doživotním bezplatném užívání. Právní záruka, věcné břemeno v katastru nemovitostí. Peníze ihned. Tel: 739 632 568
■ **KOUPÍM OBCHOD NEBO PROSTOR VÝHODNÝ** k adap. na dobré místo P1, 2, 5, 6 i dlouhodobě obsazený. Tel.: 603 449 882
■ **ŽALUZIE, ROLETY, SÍTĚ, ČALOUNĚNÍ DVEŘÍ,** shrnovací dveře, silikon. těsnění, Petříček, 606 350 270, 286 884 339
■ **PRODEJ, VÝKUP, OPRAVY – PSACÍ STROJE, KALKULAČKY,** 241 412 507, www.psacistroje.cz
■ **KOUPÍM BYT, ROD. DŮM, POZEMEK** kdekoliv v Praze, i ve špatném stavu, na velkosti ani vlastnictví nezáleží, může být i za odstupné – nájemní, družstevní, LBD, i nečlena družstva, služební, podnikový a pod. Nechám čas na vystěhování, uhradím za vás případné dluhy na nájmů, exekuce, privatizace atd., vyřídím i právně velmi komplikované případy, podílová spoluvlastnictví, státní soudní výpověď, žalobu atd. Koupím i nemovitost neoprávněně obsazenou, s nežádoucím nájemníkem, příp. dám náhradní byt, či domeček mimo Prahu a doplatek a pod. Platím v hotovosti, záloha možná ihned. Tel.: 222 941 032 nebo 603 420 013.

Jarmila Mucha Pločková

Tato žena s tichým hlasem, kultivovaným a skromným vystupováním je úspěšnou výtvarnicí. Zděděné geny, dětství a mládí prožité v uměleckém prostředí, vzdělání architektky a neobyčejné životní zkušenosti jí umožňují žít bohatým životem, který však není bez zataček. Vyrostla v rodině vynikajícího houslisty a později pedagoga Alexandra Pločka, ale jejím biologickým otcem byl známý spisovatel a novinář Jiří Mucha, syn Alfonse Muchy.

V posledních dnech je často citována médií. Architektka, výtvarnice, vnučka Alfonse Muchy Jarmila Mucha Pločková vystoupila ze soukromí a stále odhodlaněji vyslovuje svůj názor na zpochybňování vlastnictví Slovanské epopeje a staví se na stranu Prahy.

Že je Jiří Mucha vaším skutečným otcem, jste se dozvěděla, až když vám bylo 18 let. Velmi krásné jste o tom vyprávěla v rozhlase. Jak se o takových věcech mluví na veřejnosti?

Když jsem asi před dvěma roky točila ten rozhovor, byla to vlastně moje první výpověď o mém vztahu k Jiřímu, takže to bylo dost těžké. Nejsem člověk protřelý médií, ale od té doby různé věci postoupily a už o tom dokážu mluvit lépe a urovnaněji.

Jaký byl váš vztah k Alexandru Pločkovvi, který vás vychoval?

Zůstal pořád mým „otcem“, měla jsem ho velmi ráda a vzhlížela k němu s obdivem, vlastně asi tak jako vzhlížel Jiří Mucha ke svému otci Alfonsovi. Alexandr Ploček byl slavný houslista, oblíbený ve společnosti, oduševnělý, velice krásný člověk. Taková směsice Garyho Coopera a Gregory Pecka. Byl velice vzdělaný v hudbě, historii a literatuře. Vedle akademického vzdělání hudebního vystudoval právnickou fakultu, takže byl i doktor práv, i když tuto profesi nikdy neprovozoval.

Některé dětské zážitky nikdy nevymizí, jaké byly ty vaše?

Moc mne bavilo, když spolu s maminkou s oblibou vedli doma takové intelektuální přestřelky, v nichž se navzájem zkoušeli z historie a literatury. Otec byl členem slavného Českého tria. U nás doma se často zkoušelo a tak jsme s mým starším bratrem toto museli uctivě respektovat. Nesměli jsme rámusit a křičet. Do tatínkova pokoje, odkud se linula ta kouzelná hudba, jsem směla jen po zaklepání. Velice jsem ho uctívala a dodnes si ho nesmírně vážím. Byl to čestný a přímý člověk a za minulého režimu to mnohokrát prokázal. Nikdy se před ním neohnul, otevřeně se přihlásil k jeho kritice. Pro své pedagogické kvality na Akademii mohl zůstat, ovšem jeho zahraniční působení bylo takřka nulové.

A váš vztah k mamince, když jste se dozvěděla, kdo je vaším skutečným otcem?

Na mém vztahu k mamince se nezměnilo nic. Možná jsem jí trochu zazlívala, že jsem se o svém pravém otci dověděla pozdě. Ale asi to vlastně bylo dobře, protože bych v dětském věku hodně věcí nedokázala pochopit. Jako dospělá slečna se svými láskami a vlastním životem jsem se s tím vyrovnala poměrně snadno. Moji rodiče se stýkali



s mnoha dalšími umělci. Chodil k nám i Jiří Mucha, považovala jsem ho už dřív za přítele rodiny. Už tehdy jsem chápala, že mnoho dětí se nenarodí v té správné konstelaci. Alexandr Ploček se ke mně vždy báječně choval a já jsem ho za svého otce nikdy nepřestala považovat. Nechtěla jsem ho zraňovat a proto jsem se s Jiřím stýkala tajně. Až když otec v roce 1981 zemřel, začali jsme se stýkat a spolupracovat otevřeně.

Kolik času jste měla možnost s ním strávit?

Jiřího jsem znala od raného dětství. S maminkou jsme ho navštěvovaly v jeho domě na Hradčanském náměstí, ale netušila, že je mým skutečným otcem. Vidala jsem se s ním vlastně nepřetržitě. Věděla jsem, že s mojí matkou měli kdysi velký milostný příběh, ale nezabývala jsem se tím. I po tom sdělení, že je mým biologickým otcem, mi stačily možná jen dva dny, abych to vstřebala. Ani to, že jsem vlastně vnučka slavné

ho malíře Alfonse Muchy, mě nijak neohromilo. Byla jsem zvyklá na Muchova díla, věhlasné plakáty, vidala jsem je odmalíčka a slavné osobnosti mě nijak nefascinovaly. Jen jsem ještě naivně netušila, jaké to bude mít po letech důsledky, ty jsem nemohla dohlédnout. V roce 1976 jsem se vdala do zahraničí. Dvanáct let jsem žila se svým španělským manželem a dvěma dcerami v Barceloně. V té době jsme se s Jiřím vidali často. Zvláště když pobýval v Paříži. Jezdila jsem za ním, on za mnou, cestovali jsme po světě. Začali jsme spolupracovat v oblasti umělecké, na odkazu díla jeho otce.

Stále se mluví o Alfonsi Muchovi, nyní o názorech různých stran ohledně epopeje, ale na Jiřího, jeho jediného syna a také vynikající osobnost, se trochu zapomíná.

Přestože je mi organizování veřejných akcí na hony vzdálené, moc ráda bych připravila vzpomínkový večer při příležitosti 20 let od jeho úmrtí v příštím roce. Chtěla bych kromě vzpomínek jeho přátel představit Jiřího vlastní literární činnost, jeho válečné období, zásluhy na propagaci a šíření díla jeho otce Alfonse Muchy. Jeho literární tvorba je, myslím, trochu opomíjená. Ráda bych Jiřího připomněla coby výborného spisovatele a výjimečnou všestranně vzdělanou osobnost. Byl synem velmi slavného otce, ale sám byl skromný, nenáročný a připraven kdýkoliv kohokoli vyslechnout a podat pomocnou ruku. Určitě budou k dispozici zajímavé fotografie přátel i profesionálů, snad se podaří zapůjčit filmové archivní materiály.

Už dlouho se sama věnujete výtvarnému umění, šperkům a užitému umění. Jak k tomu došlo?

V Praze jsem vystudovala architekturu a následně AVU. Ve Španělsku jsem absolvovala dva roky malby na výtvarné akademii. Tato příprava mne přivedla k tomu, že jsem začala s Jiřím pracovat a pomáhat při různých zakázkách, které se týkaly návrhů Alfonse Muchy. Při jedné zakázce, tuším pro Japonsko, se Jiří rozhodl mě výslovně pověřit zpracováváním Muchových návrhů a obecně ochranou jména Muchy, aby jeho dílo nebylo v budoucnu nevkusně komerčně zneužito. Toto jeho přání jsem respektovala a když jsem se vrátila do Čech, založila jsem svůj vlastní atelier a společnost JP Mucha Praha.

Máte copyright na realizace Muchových návrhů, ale co vaše vlastní tvorba?

Já jsem sice architekt, ale vždy mě víc zajímala spíš výtvarná stránka tohoto oboru –

interiéry, nábytek, estetický vzhled. S Alfonsyými návrhy jsem pracovala, protože mě o to Jiří Mucha požádal a jsem tomu ráda. Hodně jsem se přitom naučila a získala určitou pokoru k danému zadání. Ovšem, nedá se u toho ustrnout a nepustit se vlastní cestou. Paradoxně v době, kdy mi soud vše potvrdil a autorská práva mi byla definitivně přiznána, jsem měla nejsilnější pocit, že mě tato práce neuspokojuje, a rozjela jsem intenzivně vlastní tvorbu, která byla pro mne konečně velkým uvolněním.

Jaká je, co ji ovlivňuje a kde ji můžete vidět?

Občas se vzdáleně k Muchovi vracím. Nechávám se inspirovat rostlinnými a zvířecími motivy. Kreslím, čtám desítky skic, než se pustím do modelu. Jsou to hodiny a hodiny strávené nad modely, ze kterých pak vznikají realizace. Větší část mé tvorby je tvorba vlastní, ale stále pokračuji v realizaci Muchových návrhů. V mém atelieru vznikají šperky, sklo, různé stříbrné stolní doplňky, šátky, porcelán. Jsou to omezené série, vyrobené převážně tradičními řemeslnými postupy. Můžete je nalézt v malé galerii v Maislově ulici, kterou jsme teprve nedávno otevřeli.

Lidé, které živí technické profese, mívají umění jako hobby. Jak je to u vás, když vašim světem se od dětství prolínala hudba s výtvarným uměním a literaturou?

Věřím uměleckých profesí je tak široký, neustále nacházím nové a nové obory, které mě přitahují. Práce je mi obživou, ale i potěšením a zábavou. Někdy si musím postesknout, že bych potřebovala několik souběžných životů, abych všechny umělecké obory mohla v sobě uspokojivě prolínout. Ale velmi silně na mne dokáže zapůsobit hudba a nacházím v ní s přibývajícím věkem uklidnění a pocitu štěstí.

Jakou hudbu máte ráda? Klasiku, kterou jste poslouchala odmala doma?

Je to různorodé. Jistěže klasikou hudby, byla součástí mého dětství a mládí. Mám ale také ráda folklór napříč světadíly, soul, blues, rock a zajímavé prolínání všech těchto žánrů. Jsem náročný posluchač, hudbu si pečlivě vybírám.

Jarmila Mucha Pločková žije již od roku 1992 znovu v Praze. Má dvě dcery. Kateřina García vyučuje na univerzitě Trinity v irském Dublinu hispánistiku, Barbora García vystudovala architekturu a scénografii a vyučuje v Praze na DAMU. Obě zpívají, věnují se hudbě a pokud to lze, vystupují společně.

Martina Fialková

ŠKOLY VZDĚLÁVÁNÍ VÝCHOVA

Dvacetileté gymnázium

Gymnázium Jana Palacha letos oslaví své dvacáté narozeniny, které by škola ráda prožila s širokou veřejností.

V tomto duchu se připravuje mnoho akcí na celý školní rok 2010/2011. Uvědomujeme si, že studium na střední škole není spjata jen se studenty, ale i s jejich rodiči a prarodiči. První společenská událost je věnována právě prarodičům našich studentů a také seniorům, kteří bydlí v okolí našeho gymnázia. V sobotu 6. listopadu 2010 se v dopoledních hodinách mohou podívat do budovy školy v Pštrossově ulici, seznámit se s jejím geniem loci díky přednášce paní

PhDr. Olgy Hegarové, CSc. a pohovořit s ředitelkou školy a vyučujícími. Další pozvánka je určena rodičům našich studentů, které 1. prosince 2010 uvítáme v refektáři Emauzského kláštera na slavnostní recepci. Široké veřejnosti a zejména zájemcům o studium patří naše Dny otevřených dveří 22. listopadu 2010, které jsou výjimečně aktivním zapojením většiny pedagogů, studentů a také rodičů do výuky během celého dne.

Markéta Vojanová

Joachym Beruschka „Naše Pralesy“



Galerie kostela Šimona a Judy v Dušní ulici na Starém Městě představí v listopadu výstavu nazvanou NAŠE PRALESY.

Její autor, malostranský rodák Joachym Beruschka (*1973) vystudoval pražskou grafickou školu a londýnskou Byam Shaw School of Art. V Praze je kromě své tvorby znám jako viceprezident Klubu literárních génů, zakladatel časopisu Blud revue, spolutvůrce jeho teatrálních plesů i hudební skupiny Munka Sostali.

V posledních letech neměl Beruschka na pražské galerii štěstí, a tak vystavoval jinde – v Plzni, Mariánské Týnici, Hostivících, Velvarech. Jednalo se převážně o tvorbu z autorových cest do tropické Asie a grafický cyklus Poustevníci.

Na pražské výstavě jsou zastoupeny větší olejomalby a barevné linoryty z posledních dvou let, zachycující originálním způsobem divoká a nedotčená místa naší krajiny.

Výstava je otevřena od 2.11. do 4. 12. 2010, po-pá 9-17,30 hod.

Mgr. L. Petrasová (www.zscurie.cz)

O rozvoji osobnosti mladé generace

Na rozvoji osobnosti mladé generace se nesporně podílí rodinná výchova společně se školou. Na Základní škole náměstí Curieových nabízíme dětem pro volnočasové aktivity více než třicet zájmových kroužků, neboť jsme si vědomi, jak je důležité smysluplné využití doby, kdy dětem skončí vyučování. Děti si mohou vybrat z široké nabídky kroužků. Provozujeme několik kroužků cizích jazyků, ale poskytujeme i výuku českého jazyka pro cizince. Nabízíme celou škálu kroužků etiky podle věkové společnosti a časových možností dítěte, pro hobbyově zaměřené děti jsme připravili nejen sportovní kluby, ale též taneční kurzy různých žánrů (od klasického tance až po muzikálové), pro hudebně nadané žáky je pěvecký kroužek, učíme také hrát na různé

hudební nástroje. Druhým rokem se zaměřujeme na mediální výchovu, takže si děti mohou vyzkoušet své herecké umění v dramatickém kroužku, máme i kroužek mladých filmařů. Mnohé z dětí jsou prakticky zaměřené, a proto navštěvují kroužek vaření nebo kroužky různých textilních technik včetně módního návrhářství. Velmi zajímavou činnost nabízí řezbářská dílna a pro naše mladé výzkumníky jsme připravili klub přírodních věd Matfyz nebo Laboratorní hrátky madame Curie.

Snažíme se podchytnout a rozvíjet různé zájmy dětí a doufáme, že se nám podaří touto cestou nejen vyplnit jejich volný čas, ale možná i vyprofilovat jejich budoucí profesní orientaci.

Mgr. L. Petrasová (www.zscurie.cz)

Divadélko Romaneto v listopadu



6. Dlouhý, Široký a Bystrozraký v kině Sigma Spořilov v 15.00
7. Pohádka z Krkonoš v Divadle U22 v Uhřetěvsi v 14.30
10. Pejsek a Kočička v Galerii Fenix ve Vysočanech v 16.00
28. Pohádka z Krkonoš v pizzerii Rugantino v Praze 1 ve 12.00
30. Vánoční příběh Romaneta na Staroměstském náměstí v 17.30 na Vánočních trzích
www.romaneto.cz

Jistab
STK HOROMĚŘICE

Horoměřice
PRAHA-ZÁPAD
Suchbolská 682

po-pá 6.15–18.00
so 8.00–12.00

STK EMISE

tel./fax: 220 970 080

tel./fax: 220 971 504

www.jistab.cz

bez objednání

V AREÁLU AUTOSERVIS, PNEUSERVIS, ČERPACÍ STANICE

MOTOCYKLY, OSOBNÍ A NÁKLADNÍ AUTA, AUTOBUSY, TRAKTORY
IDV – dovozy, přestavby
registr vozidel Praha-západ

INZERUJTE U NÁS / WWW.LISTYPRAHY1.CZ / listyprahy1@jalna.cz

Vzorkovna plovoucích podlah
Plezeňská 58, Praha 5, 150 00
Tel: 251 511 270
Mob: 603 935 677
e-mail: hvf@hvf.cz

Přijedeme, zaměříme, vše do 48 hodin
ZNAČKOVÉ PODLAHY NEJVYŠŠÍ KVALITY
www.hvf.cz

HVT interiéry

LINORADO MARMOLEUM LAMINÁT DŘEVO KOREK VINYL

PLACENÁ INZERCE

Navštívte

STAROŽITNOSTI
RYTÍŘSKÁ 21, PRAHA 1

Za hodnotné obrazy českých i zahraničních malířů a kvalitní starožitnosti i poškozené vyplátíme hotově doložené aukční ceny.

Přijďte k nám, nabízíme vysoké ceny, slušné jednání a peníze ihned.

Seriozně. Slušné ceny.
po.–pá. 10–18, tel.: 603 449 882

KLUB POHYBU A KRÁSY
SLUNEČNICE

Tělocvična: Těhotenský program – cvičení, předporodní příprava, pilates, gravidjoga, semináře

- pro děti** – taneční kurzy od 3 let, moderní tanec, orientální tance, zpívanky, angličtina hrou, cvičení rodičů s dětmi
- pro ženy** – zdravotní cvičení, pilates, orientální tance, cvičení dle Mojišové, trampolíny

Masáže, Kosmetika, Solárium, Pedikúra, Manikúra, Kadeřnictví, Komisní prodej dětských potřeb

více na WWW.klub-slunce.cz

Maiselova 7, Praha 1, metro Staroměstská
info a objednávky: 222 232 490, 721 215 204

LINGUA SANDY
nabízí jazykové kurzy

angličtiny, španělštiny, francouzštiny, italštiny, ruštiny, němčiny, arabštiny, japonštiny, čínštiny, švédštiny, hebrejštiny, maďarštiny, chorvatštiny, dánštiny, norštiny, turečtiny, novořečtiny, nizozemštiny a dalších

- konverzační kurzy s rodilými mluvčími
- pomaturitní studium angličtiny a španělštiny
- firemní a individuální výuka – vysoká flexibilita, garance kvality výuky, efektivní a cílená výuka
- dětské kurzy AJ, FR, IT, AR, SP, JAP

SLEVA 500 Kč PŘI PLATBĚ V HOTOVOSTI
www.lingua-sandy.cz
Zápis: po až čt 12–18 hodin
Na Florenci 9, P1, 2. patro č. 212
tel.: 224 816 269–270, 777 079 152

ÚKLID BYTOVÝCH DOMŮ

Vyzkoušejte si nás po dobu

JEDNOHO MĚSÍCE ZDARMA

MNOHO DOBRÝCH REFERENCÍ

Mobil: 602 944 162, E-mail: info@akuklid.cz
www.akuklid.cz

➤ Veškeré úklidové práce ➤ Správa a údržba nemovitostí
➤ Zahradnické práce

Úklid

VÁNOČNÍ FESTIVAL
5.12.-11.12.2010

Na Fidlůvace

MIKULÁŠSKÝ PROGRAM
5.12.2010 - (od 11⁰⁰ - 18³⁰)

Na všechny vstupenky na VÁNOČNÍ FESTIVAL DNF nabízíme mimořádné SLEVY.
Při odběru více než 20ti vstupenek poskytneme další slevu 10 %.

více informací na: www.fidlovacka.cz

EXPO 2010 v DOXu

KULTURA BEZ KRAVATY

V Holešovickém Centru současného umění DOX se do 31. prosince představuje část expozice z českého pavilonu světové výstavy EXPO 2010. Jedná se o díla předních českých umělců, jejichž jména jsou na streetartové scéně v podvědomí již dobrých patnáct let, a to u nás i v zahraničí. Navzdory tomu však tento svébytný druh „pouličního umění“ nemá stále velká část společnosti z pochopitelných důvodů v lásce. Výstava s názvem Metropolis má ale návštěvníka přesvědčit o opaku – tedy že streetart není jen čmáranice na domovních dveřích a v temných podchodech, ale také barevný a nápaditý obraz (plakát, nálepka nebo prostorová instalace), který dotváří charakter a duši města a dodává barvu šedivým ulicím periferií. To ostatně zapadá i do tématu *Plody civilizace* českého pavilonu v Šanghaji, ale také do rámce motta celé výstavy EXPO: Lepší město – lepší život. Umění jako takové je jedním z nejvýraznějších plodů civilizace už od jejího vzniku a pokud má být spojeno s městem, nemůže to být nic jiného než právě streetart.

V DOXu spatříte mnohé formy tohoto svérázného stylu, prezentovaného šesti umělci s pseudonymy Cryptic 157, Masker, Pasta, Point, Skarf a Tron – od klasických graffiti a šitistických papírových nálepek v simulovaném vestibulu stanice pražského metra (které asi i na opravdové ulici někdy spatří každý z nás), přes bizarní cukrárnu v reálném měřítku, osvětlenou neonovými poutači, až po graffomat (mincový automat vydávající barvy ve spreji) a velké prostorové instalace s městskou tematikou: komplex šedých paneláků roztančených přelévajícím se proudem červené hmoty, průřez panelovým domem se svými obyvateli nebo trojzměrný obraz noční metropole nesoucí jméno jednoho z autorů. Celou expozici doplňuje časosběrné video (natočené přímo v Šanghaji), které zachycuje proměny jednoho místa ve městě. Přijďte se kterýkoliv den kromě úterý do DOXu přesvědčit, že streetart nemusí znamenat jen zničenou fasádu domu, ale patří i do výstavních síní, a že jeho tvůrci nejsou blázní a vandalové – většina z nich absolvovala umělecké školy a řadí se mezi přední české umělce.

K. H.

Jakub Zahradník: FORTE nebo PIANO?

V Českém muzeu hudby proběhl křest zajímavé knihy / CD. Obě vydal klavírista, skladatel a básník Jakub Zahradník. Tentokrát však nejde o básně ani o CD plné šansónů, čehož obojho se tento umělec s oblibou a s úspěchem dopouští. Jakub Zahradník připravil ve spolupráci s klavírníkou rodinou Rendlů cosi jako počtu klavíru. Klavír totiž nazývá svým nejlepším přítelem. Tak jako mnozí říkají, že pes je nejlepší přítel člověka, u Jakuba Zahradníka je to zcela jasně tento účtyhodný hudební nástroj, v jehož společnosti dokáže strávit hodiny a hodiny.

Výsledkem je ojedinělá publikace, kde si přečteme jakési Zahradníkovy klavírní vademecum. Vtipné a zaskvěcené odpovídá na základní otázky, jaké si pokládá každý, kdo kdy otevřel víko klavíru. Vyobrazení detailů patnácti vzorně restaurovaných nástrojů s detailními popiskami čtenář-posluchači pomůže pochopit, co právě vidí i poslouchá z CD, které je součástí knihy. Na CD s 33 hudebními stopami nahrál Zahradník jako skvělý improvizátor jednu velkou impro-

vizaci v mnoha hudebních stylech od pseudobarokního kontrapunktu přes romantizující impresu po názvu-ky jazzu – a to na patnáct různých klavírů a jejich předchůdců.

Klavíry dala k dispozici rodina Rendlů, která se zabývá již čtvrtou generací opravami pian. Autor tak rozezněl nástroje od předchůdců klavíru jako je virginal a klavichord, přes mozartovský klavířkový, stolový klavír, vídeňské klavíry a různá pianina, až po ty nejlepší moderní nástroje značky Steinway & Sons, Petrof nebo August Förster.

Publikace oslovuje jak laikovu, tak odbornou veřejnost, včetně škol. Nápad zaujal také klavírního virtuosa a vysokoškolského profesora z Oslo Jiřího Hlinku, který do knihy připojil svou krátkou konfesi.

Knihu s CD lze zatím objednat jen přes webové stránky umělce.

Mař

TIP NA KNÍŽKU



Výročí K. J. Erbena

Pohádky, báje, pověsti – všechny ty vzácné poklady lidové moudrosti a krásy ve kterých se K. J. Erbenovi (1811–1870) celoživotně zalíbilo, vynesly jeho cestu od trpělivé práce sběratelské až k vrcholné formě básnické. Pověřen vyhledáváním materiálů pro F. Palackého, dostal se v kartotékách národního muzea i na stopy vedoucí k lidovým odkazům. Okamžitě je jimi zaujal, okouzlen, do široka se otevírá tvůrčímu zanícení. Zdroje lidové slovesnosti nachází nejprve v zapadlých hnízdech rodného kraje, odtud táhne ho zájem všemi směry Čech.

Prostonárodní české písně a říkadla (1863) jsou vyvrcholem dlouholeté sběratelské práce, kmenovým dílem, dodnes ceněným všemi, kdo ctí lidové tradice, dědictví předků. Vesnická Miletín leží pod úpatím hory Zvičiny mezi Dvorem Králové nad Labem a Hořicemi v Podkrkonoší. Zde se v adventní dušičkový čas dlouhých nocí a šerých dnů plných tajemna, narodil dne 7. listopadu 1811, Karel Jaromír Erben. V chudé chalupě prožil smutné dětství se stálým hořem nad ztrátou umírajících sourozenců, sám křehký zděděnou plnicí chorobou. Pomocí a přímluvou dostává se ke studiu práv a filosofie, nejprve v Hradci Králové, pak v Praze. Sklíčený ztrátami ve vlastní založené rodině, s nejistou existencí, je léta bez mzdy, živ ušlechtilostí dárců, až konečně stává se archivářem města Prahy. Trpký úděl neodrazuje ho od lásky k ideálům doby obrozené. Podílí se na nich tichým entuziasmem, zasvěcen své práci. Soubor dvanácti balad *Kytice z pověstí národních* je vrcholnou lyrickou sbírkou, jedinou kterou roku 1853 vydal. Jímavé dílo, kde panuje jakýsi prastarý lidový mýtus, působilo ve své době jako zjevení. Jadrný sevřený jazyk balad, nosnost obrazové představitosti mlučící až ke snu, temným zákoutím lidské duše, k svědomí, ve stále se opakujícím motivu viny a následků. Jako antický rek Discobolos vrhá Erben Kytici daleko přes vlnu vzdáleného času až do naší přítomnosti. Baletní a filmová libreta, hudební partitury, obrazy a ilustrace, jsou doklady trvalé životnosti, naléhavé až provokující síly díla. O mistrovství balad napsal po vydání Jan Neruda: „*Kytice zůstane provždy vzácným skvostem české řeči, na ní bude se ještě dlouho a mnoho generací učit krásu a líbeznoti naší mateřštiny...tento skvělý umělecký plod dává sbírku mezi nesmrtelná díla literatury světové.*“

Letos uplyne 140 let od úmrtí básníka, dne 21. listopadu 1870, kdy se uzavřela jeho životní pout – od miletinské kolébky k olšanskému hrobu. Kříž na černé desce věnčí koruna živého brečťanu, prostý symbol vykoupence těžkého života, vítězícího věčnosti díla.

Alena Hoblová (ak. malířka)

KNÍŽNÍ OKÉNKO

SPOLEČENSKÉ AKCE PALÁCE KNIH LUXOR

Václavské nám. 41, Praha 1

4. 11. 2010 (čtvrtek) od 16. 00
Autogramiáda legendárního žokeje Josefa Váni ke knize „Josef Váňa – Život v sedle“ za účasti spoluautora knihy Pavla Kováře. | *Nakladatelství XYZ*

9. 11. 2010 (úterý) od 16. 00
Křest knihy Ondřeje Suchého „Tři životy Lidý Baarové“ po němž bude následovat autogramiáda. Knihu pokřtí historik Karel Čáslavský, režisér Filip Renč a moderátor Aleš Cibulka. *Nakladatelství Knižní klub*

11. 11. 2010 (čtvrtek) od 14.00
Křest knihy „Český rok od jara do zimy“, která je věnována lidovým tradicím na našem území, jejich historii a proměnám. Kmotrouz bohatě ilustrované knihy bude herečka Zdena Hadrbolcová. *Nakladatelství Fortuna Libri*

16. 11. 2010 (úterý) od 16.00
Křest vzpomínkové knihy Vítka Chadimý „Pavlna Filipovská – Bylo, nebylo“. Knihu pokřtí Eva Pilarová, Yvonne Přenosilová, Karel Štědrý a Václav Větvicka. *Nakladatelství Petrklíč*

23. 11. 2010 (úterý) od 16.00
Známý veterinář Jan Herčík představí a bude podepisovat svoji knihu „Zvěrolékař vzpomíná“ za účasti hostů, kterými budou Kateřina Herčíková-Hrachovcová, Marta Jandová a Petr Hapka. *Nakladatelství Čas*

24. 11. 2010 (středa) od 16.00
Křest nové knihy kartárky a spisovatelky Dagmar Kludské „Horoskop vašeho dítěte“. Knihu přijdou pokřtít Michal David, Bára Basiková, Veronika Gajerová, Martina Jandová a Vendula Svobodová. *Nakladatelství Fragment*

25. 11. 2010 (čtvrtek) od 16.00
Křest knihy autorů Iva Ryndové a Ondřeje Fibicha „Nebe studánek II. – Pověstné prameny Šumavy“. Kmotrové knihy budou MUDr. Josef Jonáš a léčíitel Jan Spěváček alias Joe Indian. Moderovat bude Martin Patříčný. *Nakladatelství Ondřej Fibich*

VÍCE INFORMACÍ NA www.neoluxor.cz

TIP NA DVD

Režisér Jiří Weiss

Český filmový režisér a scenárista Jiří Weiss (29. 3. 1913 až 10. 4. 2004) patří dnes mezi ty méně známé, ačkoliv natočil celkem 22 hraných filmů. K nejslavnějším patří *Vlčí jáma* (1957, podle románu J. Glazarové) s J. Šejbalovou, M. Doležalem a J. Brejchovou v hlavních rolích. Za tento film obdržel Cenu kritiky na FF v Benátkách.

Jiří Weiss byl již od dětství okouzlen filmem. Protože se ale měl stát právníkem, odešel z rodiny a pracoval jako korespondent u malé firmy. K filmu se dostal prostřednictvím spisovatele V. Vančury, který ho v roce 1934 pozval ke spolupráci na svém experimentálním dramatu z Podkarpatské Rusi *Marijka nevěnice*. Za první vlastní dokumentární film *Lidé na slunci* (1934, nedochoval se) získal cenu na FF v Benátkách. V letech 1936–38 pak natočil celou řadu avantgardních dokumentárních snímků, např. *Dejte nám křídla* (1936), *Továrna na iluze* (1937), *Píseň o smutné zemi* (1937), *Cesta ze stínu* (1938) a další.

Po Mnichovu kvůli svému židovského původu emigroval do Velké Británie, kde pokračoval v natáčení dokumentárních filmů s válečnou tematikou – *Ulovení Československa* (1939), *mládež bojuje* (1942), *311* (1942) či *Bojový pilot* (1943) a další. Hned po návratu do Prahy vytvořil dokumentární filmy *Věrní zůstaneme* (1945) a *Dopis z Prahy* (1945). Jako scenárista se podílel na filmovém přepisu románu M. Majerové *Siréna* (1947) režiséra Stelkého, který byl oceněn v Benátkách. Jiří Weiss se zaměřoval zejména na válečnou tematiku nebo psychologicky náročná dramata jako byly snímky *Ulovená hranice* (1947) či filmová podoba románu K. J. Beneše *Hra o život* (1956) s problematikou protektorátního období. Tomu se věnoval i ve velice úspěšném a ceněném přepisu novely Jana Otčenáška *Romeo, Julie a tma* (1959) a ve snímku *Zbábělec* (1961). Z dalších Weissových filmů si ještě uveďme snímky *Můj přítel Fabián* (1953), příhody party dětí se psem *Punta a čtyřlístek* (1954), pohádku *Zlaté kapradí* (1963) či krimikomedii *Vražda po našem* (1966) a televizní snímek *Spravedlnost pro Selvína* (1968).

V roce 1968 Weiss emigroval podruhé. Strávil několik let v NSR, pak zejména v Austrálii a USA, kde působil jako profesor režie a herectví na různých univerzitách. Po návratu domů v roce 1990 natočil v koprodukcii autobiograficky laděný film *Marta a já*. J. Weiss získal celou řadu ocenění na světových festivalech – v San Franciscu, Berlíně, San Sebastián a Vancouveru. Své vzpomínky vydal v roce 1995 pod názvem *Bílý mercedes* (1995). Zemřel krátce po svých jednadevadesátých narozeninách v dubnu 2004 v kalifornské Santa Monice.

Některé z jeho filmů lze nalézt na DVD. R. R.

PREMIÉRY V LISTOPADU

Divadlo ROKOKO

6. 11. v 19.00

Giovanni Battista della Porta: Astrolog
Hravá podvodnická komedie plná intrik, důmyslných lstí, zápletek a podvodů, které se, jak to často bývá, mohou nečekaně obrátit proti jejich strůjčím. *Hrají: J. Hána, V. Fridrich, M. Písařík, J. Vlach, J. Szymik, R. Kalvoda, P. Klimeš, Z. Vencel, H. Doulová, V. Dvořák, J. Kraus / J. Vojtá, Z. Kajnarová, E. Pacoláková, režie N. Penev.*

Divadlo 90 U Valšů

10. 11. v 16.00

Na motivy povídek Isaaca Bashevise Singera: Chytrák Sam a hlupák Gimpel
Nevedšený příběh amerického milionáře S. Palky, který se jednoho dne ocitá ve světě, který už téměř zapomněl, a který je mu přece tak blízký. Skrze vyprávění dívky Hany přicházejí k Samuelovi dávní obyvatelé městečka Frampol, kteří nejenže mu připomínají jeho evropské kořeny, ale prostřednictvím příběhu o pekaři Gimplovi nastavují Samovi pomyslné zrcadlo, v němž se nakonec odráží i jeho vlastní život. A jak se zdá, tak ten neskutečný svět má k tomu skutečnému neskutečně blízko. *Hrají: M. Vávra, Z. Palusga, S. Jachnická, L. Molínová nebo H. Frejková, J. Zýka, režie. K Brožek.*



Chrám sv. Mikuláše na Malé Straně

Chrámové koncerty
Poslední koncerty letní sezony
1. 11. a 2. 11. od 18.00

Adventní koncerty

27. 11., 28. 11. od 17.00

Předplatné: 1000,- Kč za 10 vstupenek, platí do 31.12. 2011
na koncerty pořádané spol. Psalterium
Blíží informace a Vstupenky:
Chrám sv. Mikuláše, Psalterium,
tel/fax/záznamník: 257 534 215,
info@psalterium.cz,
www.psalterium.cz
a v obvyklých předprodejích.

NA PÁR ŘÁDCÍCH

NA HRADĚ...

Tématem přednášky jsou *pohřební oděvy žen Karla IV.* ▶ Komentáře v Obrazárně se zabývají *boloňskou školou a vilou v krajíně.* ▶ NG otevřela nové grafické kabiny ve Šternberském paláci (*barokní grafiky A. Birkardta*) a v klášteře sv. Jiří (*Slovanský Orient*). ▶ V Nové galerii vystoupí tenorsaxofonista O. Štveráček a česká skupina *Navigators*. Hrají hudbu, která je směsí soulu, jazzu, rhythm and blues a hip hopu. ▶ Začíná zimní turistická sezona. Královské zahrady, Dolní Jelení příkop a Jižní zahrady jsou uzavřeny. Hradní areál je otevřen od 6 do 23 h, objekty se vstupenkou od 9 do 16 h. ▶ Obě jízdní, Valdštejnská i hradní, budou součástí velkého projektu *Karel Škréta: Doba a dílo*, který nabídne dosud nejrozsáhlejší přehlídku zakladatele českého barokního malířství. Souborná přehlídka jeho díla, první od r. 1974, představí téměř 400 exponátů, mezi nimi nové restaurované malby i dosud neznámé práce. Vystaveny budou rovněž práce Škrétoých žáků a dílenských spolupracovníků i jeho syna Karla. Expozici doplní vybrané ukázky z děl umělců, s nimiž se umělec setkal v Německu a v Itálii.

... I V PODHRADÍ

Vyšla bibliofilie básně *Havran* E. A. Poea se 3 litografiemi od E. Ranného. ▶ Experti z madridského muzea Prado identifikovali dosud neznámý obraz vlámského malíře ze 16. st. *P. Bruegela st.* ▶ Ústav fyziky plazmatu AV ČR získal dotaci na projekt *TOPTec*, zabývající se speciální optikou a optoelektronickými systémy. ▶ Vědci, kteří dosáhli vynikajících výsledků velkého vědeckého významu, získali *Ceny AV ČR*. Popularizátor astronomie prof. P. Kulhánek obdržel cenu *Littera Astronomica*. ▶ NG hledá dokumenty, fotografie, reliquie a informace pro připravovaný projekt o trampingu.

VÝSTAVY

Retrospektivu grafiky Jaroslavy Pešicové v Galerii Hollar vystřídá *XVI. festival komorní grafiky*. ▶ Putování exteriérové výstavy *Věda na vaší straně* skončí po Brně, Olomouci a Č. Budějovicích v Praze. Na náměstí Republiky budou instalovány velkoplošné formáty o velikosti 2 x 2,5 m. ▶ Galerie Miro vystavuje cyklus obrazů R. Jordana z USA. ▶ Langhans Praha od r. 1880 ve fotografii je tématem výstavy nazvané *Jedno jméno, jedno místo, jedno téma*.

NEBE NAD HLAVOU

Měsíční nov nastane 6. 11., úplněk 21. 11. Slunce vstoupí 22. 11. do znamení Střelce. ▶ Ráno je vidět Saturn v Panně (4. 11. bude v konjunkci s Měsícem), v druhé polovině měsíce k němu přibude Venuše. Jupiter stále hezky září na noční obloze (mimo jitra). ▶ Dobré pozorovací podmínky bude mít meteorický roj Tauridy. Maximum obou větví – severní i jižní – spadá do období mezi 4. a 11. 11., tedy kolem měsíčního novu. Na 18. 11. je vypočítáno maximum Leonid. Nepředpokládá se zvýšená aktivita, ale roj už v minulosti mnohokrát překvapil na poslední chvíli. Bohužel bude rušit Měsíc před úplňkem. Podmínky se zlepší až k ránu, po západu Měsíce.

NÁRODNÍ MUZEUM

V historické budově na přednášce z mineralogie poznají zájemci nové lokality rubínů a safírů, Matice česká nabízí témata týkající se K.H. Máchy. ▶ Na programu přednášek v nové budově jsou *Nástěnné barokní malby poutních kostelů Ústeckého kraje, Mincovníctví římské republiky, Historická města v Horním a středním Poháně a Významné osobnosti a důležité události v Praze*. ▶ Na koncertech v Českém muzeu hudby vystoupí *pěvecké soubory z Indonésie, Kúhnův smíšený sbor, P. Kotvald, soubor Musica Poetica a ZUŠ Nepomyje*. Hudební most Praha – Drážďany pokračuje *Dialogem v hudbě synů J. S. Bacha*. Přípravuje se konference *Hlas v kulturách světa* a přednáška *Adventní čas s rolety a rolety*. Každé první pondělí v měsíci od 14 do 16 h si můžete poslechnout *orchestron Wrede*. Školám je určena *tvůrčí dílna melodramu*. ▶ Muzeum B. Smetany pořádá *besedu s L. M. Vodičkou o jeho rolích ve smetanovských operách*. ▶ Ve Chvalském zámku vystaví M. Špinková knižní ilustrace, grafiky a kresby pro děti. Od konce měsíce představí *M. a P. Vránovi* betlémy a jiné výrobky lidové tvorby.

GHMP

Bílková vila láme rekordy v návštěvnosti. Od 24. 9., kdy byla po rekonstrukci znovuotevřena, se těší velkém zájmu veřejnosti. ▶ GHMP převzala do správy *Pražský dům fotografie* v Revoluční 5. Po dokončení úprav zde zahájí výstavní program, zaměřený na soudobou českou fotografii. V budově bude edukační centrum, knihovna, přednáškový sál, černá komora, knihkupectví a depozitář. ▶ GHMP získala finanční dar na záchranu *kandelábru na Hradčanském náměstí*, který je kulturní památkou.

VELKÉ ORCHESTRY V RUDOLFINU

ČF pořádá koncert k 200. výročí narození K. H. Máchy s dirigentem O. Lenárdem. V dalších koncertech se za dirigentským pultem vystřídají M. Honeck, D. Kitajenko a K. Kobajši, který s orchestrem provede Beethovenovy symfonie *Pastorální* a *Osvětou* také v bratislavské Redutě. ▶ Se SOČRem pod taktovkou L. Svárovského hostuje J. Boušková, která přednese sólový part v *Koncertu pro harfu a orchestr Es dur* R. M. Gliera. Na programu jsou také skladby S. Barbera a I. Stravinského. S. Wildová

KINO LUCERNA



Vodičkova 36, 110 00 Praha 1, 736 431 503.
224 216 972-3, kino@lucerna.cz, www.lucerna.cz
1. Bastardi, ČR 14.00, 20.45
Občanský průkaz, ČR 16.00, 18.30
2. Občanský průkaz 16.00
Poznás muže svých snů – předpremiéra, USA 18.45, 20.45
3. Bastardi 16.30
4.-10. Občanský průkaz 5.16 13.30/16.15, 20.45
Přezít svůj život, ČR/SR /6.-8.16 14.00/18.45

11.-16. Festival Mezipatra
17. "Babička Day" – retrospektiva odpoledne vstup zdarma
18. Habermannův mlýn, ČR 17.00, 20.45
Babička, ČR 19.00
19.-20. Habermannův mlýn, ČR 17.00
Babička, ČR 19.00
Čtyři lvi, GB /19.16 15.00/ 20.45
21. Habermannův mlýn 15.00, 17.00
Babička 19.00
Poznás muže svých snů 20.45
22.-24. Habermannův mlýn /22.16 14.00/ 17.00, 20.45
Babička 19.00

25.-28. Festival francouzského filmu
29.-30. Kvilení USA /29.16 14.00/16.30, 20.45
Festival outdoorových filmů 18.30

PŘEDSTAVENÍ S MOŽNOSTÍ SLEZY PRO SENIORY:

1. Bastardi 14.00
2. Občanský průkaz 13.30
3. Přezít svůj život 14.00
4. Čtyři lvi 15.00
22. Habermannův mlýn 14.00
29. Kvilení 14.00

KOMORNÍ KINO Národní třída 28, Praha 1

221 105 225
pokladna denně od 16
www.evald.cz

1.-3. Občanský průkaz 15.30
1.-3. Projekt Frankenstein 19.00, 21.00
4.-10. Občanský průkaz 16.00
4.-10. Přezít svůj život 19.00, 21.00
11.-17. Jist, meditovat, milovat 16.00, 19.00
11.-17. Submarino 21.30
18.-24. Habermannův mlýn (18. pro seniory 15.00) 17.00, 19.00
(22. pro seniory 15.00) 21.00
18.-24. Hlava, ruce, srdce (25., 29. pro seniory 15.00) 17.00, 19.00, 21.00

JINDŘIŠSKÁ VĚŽ VÁS ZVE

Rezervace vstupenek
224 232 429
pokladna@jindrisskavez.cz
www.jindrisskavez.cz



Pořady
(Konají se v 10. patře, není-li uvedeno jinak.)
3. Znovuzrození Jindřišské věže 17.00
Procházka historií JV s J. Stěničkou. Vstup 80 Kč.
15. Autorské čtení 19.00

Autorské čtení povídek z Totem.cz, Pismák.cz, Litera.cz a cesta do Ariky, možnost volného autorského čtení. Ve druhé polovině večera beseda a promítání s cestovatelem a horolezcem Janem Zárubou o jeho cestě napříč Afrikou. Vstupné 50 Kč.
Divadlo

2. Motýlí divadelní společnost hraje 4 aktovky 19.30
N. Simon - Svody - zkrátka nic pro cyklisty a veslaře, A. P. Čechov - Slzy, které svět nevidí - horká roztomilostka, N. Simon - Kýchnutí - vitpíní i drsný obraz jako ze života, N. Simon - Konkurs - miniatura o příležitosti a pacesech. Vstupné dobrovolné.
Koncert

19. Mlé a když mluvíš, nežvaň 19.06
Vrchnost inkognito sestoupila mezi lid. Autor J. Cinkies, písničkář V. Sma. Spolučinkuje netradiční kapela tradičního jazzu MK3. Vstupné 120 / 60 Kč.

Děti
6. Ze života strašidel 16.00 a 17.00
pohádka o trampotách strašidel a kouzelníků, certů a upírů a taky o nezvedené princezně. Hudební-dramatické studio Divadelko při ND Praha. Vstupné 100, 50 Kč.

Výstavy
Do 6. 11. 2., 3. a 4. p.
Fantasy, sci-fi a dobrodružství v obrazech a ilustracích
26. 11. – 1. 2. 2011 Výstava třešňových betlémů a jejich výroba 2., a 3. p.
Muzeum pražských věží 6. p.
Stálá expozice – historie a rekonstrukce věže Jindřišské, hodinový stroj a fotografie pražských věží

Národní divadlo

NÁRODNÍ DIVADLO
1., 16. Cyrano z Bergeracu Č
2. Rusaalka O
3., 24. Naši furianti O
7. Zlatý kofeňák. Pražský div. festival německého jazyka Č
8., 9. Prodaná nevěsta O
10. Carmen O
11. SVĚCENÍ JARA 1. premiéra B
12. SVĚCENÍ JARA 2. premiéra B
13. Káta Kabanová O
14. Svěcení jara 15.00, 19.00 B
17. Hoffmannovy povídky 17.00 O
18. Svěcení jara B
20. Aida O
21. Radúz a Mahulena 14.00, 19.00 Č
22., 26. Tosca O
23. Zebračká opera O
25. Sluha dvou pánů O
27. Svěcení jara 14.00, 19.00 B
28. I. Adventní koncert 14.00 K
Zebračká opera Č
29. Hoffmannovy povídky O

STAVOVSKÉ DIVADLO
6., 27. Don Giovanni 14.00, 19.00 O
7. Sněhová královna 18.00 Č
13. Čaj u pana senátora 14.00, 19.00 Č
14. Dogville Č
18. VEC MAKROPULOS 1. premiéra Č
19. VEC MAKROPULOS 2. premiéra Č
20. Děvčátko se šípkami Bohemia Balet 18.00 B
21. Srgen v zemi indiánů Č
22. Richard III. Č
23. Kupec benátský Č
24. Così fan tutte O
25., 30. Faust B
26. Mozartissimo agentura BM Art 17.00 K
Mikve Č
28. Kupec benátský 17.00 Č
29. Don Juan Č

DIVADLO KOLOWRAT

m.d.p.abc

Scéna Městských divadel pražských Vodickova 28, Praha 1
Pokladna 224 215 943 po-pá 11–19, so 14–19, ne hodinu
před představením, rezervace@m-d-p.cz, fax 224 232 275,
v sítí Ticketpro a Ticketportal, www.mestskadivadlaprazska.cz

- Shirley Valentine
- Král Lear
- Srdce *rockový muzikál Havivon**
- Dobře rozehraná partie
- Trikrát život
- Všechno na zahradě
- Pan Kaplan má třídu rád
- Souborné dílo Williama Shakespeara ve 120 minutách *Divadlo v Dlouhé**
- Shirley Valentine
- Pan Kaplan má třídu rád
- Pan Kaplan má třídu rád
- Konečně šťastná? 1. *veřejná generálka* 11.00
- Vše o mé matce 19.00
- Konečně šťastná? 2. *veřejná generálka* 11.00
- Konečně šťastná? *premiéra*
- Konečně šťastná?
- Postřižiny
- Král Lear
- Mahábháráta
- Saturnin
- Cesty *Studio Oáza** 15.00
- Konečně šťastná?

ABÍČKO – Malá scéna

- César a Drana 17.00
- S vyloučením veřejnosti *Div. spol. Nevitani**
- Amerika *premiéra Div. spol. Nevitani**
- César a Drana *pro seniory*
- * tyto akce nejsou v režii MDP*

začátky představení v 19.00, není-li uvedeno jinak.

rokokom.d.p.

Scéna Městských divadel pražských Václavské nám. 38, Praha 1, pokladna 224 217 113, po-pá 11–19, so 14–19, ne hodinu před představením, rezervace@m-d-p.cz, fax 224 232 275, v sítí Ticketpro a Ticketportal, www.mestskadivadlaprazska.cz

- Dobrodružství
- Vzpomínky na vodě
- Hra vášní
- Astrolog *veřejná generálka* 11.00
- Astrolog *premiéra*
- Astrolog
- Prolomit vlny
- Vražda jako poznatá nutnost
- Fialové Květy štěstí 17.00
- Hráči
- Shirley Valentine
- Krvavá svatba
- Dobrodružství
- Astrolog 17.00
- Orient Connection *Studio Eglá**
- Zlatí úhoři
- pro předplatitele a členy Klubu diváků za 90 Kč*
- Vražda jako poznatá nutnost
- Vzpomínky na vodě
- Astrolog *večer pro nezadané gays&lesbiens* 17.00

začátky představení v 19.00, není-li uvedeno jinak.

státní opera praha

Wilsonova 4, Praha 1, www.opera.cz

- Rigoletto
- Madama Butterfly
- 4., 5., 9., 10. Kudýkam
- Kudýkam 14.00, 19.00
- Kudýkam 14.00
- Aida
- Madama Butterfly
- Nabucco
- Don Quichotte 14.00
- Dáma s kaméliemi
- Spící krásavice – poslední dcera cara
- Rusalka
- Don Quichotte
- Carmen
- La Bohème
- Don Quichotte 14.00
- Otello 11.00
- Labutí jezero
- Rigoletto 14.00
- Turandot 14.00
- Carmen

začátky představení v 19.00, není-li uvedeno jinak.

DIVADLO METRO

Národní 25, Praha 1; pokladna po-so 16–20
221 085 201, 221 085 276, fax 221 085 287
divadlometro@divadlometro.cz, www.divadlometro.cz

**Cínohra**

- Písečná kosa 19.00
- Damaru 15.00
- Evropa *host* 19.00
- Mr. GS *host* 19.00
- Dostanu tě na jahody 19.00
- Zkroť mě, miláčku *derniéra* 19.00
- Mr. GS *host* 19.00
- Monologový vagnýň *host intimní d. Blahové Dáši* 19.00
- Skleňový zvěřinec 19.00

Černé divadlo

- 2., 4., 5., 6., 11., 12., 17., 18., 19., 20., 23., 24., 25., 26., 27., 30. Život je fajn 20.00



Poštovní muzeum
Nové mlyny 2, Praha 1- Nové Město
(denně mimo pondělí: 9–12, 13–17)

V době od 24.11. do 27. 2. 2011 můžete navštívit propagační výstavu ze sbírek členů KF 00-65 SCF Apollolila

Filatelie jako pohled do historie
Poštovní příležitostná přepážka: 4. 12. 9.00–15.00/
K výstavě je vydána 1 příležitostná poštovní dopisnice

Užitá grafika ve službách pošty
ozdobné telegrafní blankety
je k vidění od 21. 11. 2010

DIVADLOUNGELT

Malá Štupartská 1, Praha 1 – Staré Město
Divadlo tel./fax 224 828 081, pokladna po-pá 13–19,
224 828 082, vstupenky@divadloungeit.cz,
www.divadloungeit.cz

- Šest tanečních hodin v šesti týdnech
- Ledňáček
- Jeffreyemu je soufl
- Jeffreyemu je soufl
- Na útěku
- Láska a porozumění
- Origami
- Láskou posedlí
- Ledňáček
- Jeffreyemu je soufl
- Hra o manželství
- S nebyvalou ochotou...
- Origami
- Šest tanečních hodin v šesti týdnech
- Láska a porozumění
- Šest tanečních hodin v šesti týdnech
- Šest tanečních hodin v šesti týdnech
- Ledňáček
- Na útěku
- S nebyvalou ochotou...
- Na útěku
- Picasso
- Na útěku
- Hra o manželství
- Láskou posedlí
- Zastavte se u nás... *host: Věra Čáslavská*

začátky představení v 19.00, není-li uvedeno jinak.

DIVADLO V CELETNÉ

Praha 1, Celetná 17, www.divadloceletne.cz
Prodej vstupenek v pokladně divadlo po-pá 10–19.30 h, so-ne 14–19.30. V případě pozdějších představení do jejich začátku. 4., 11., 12., 18. a 25. 9. pokladna zavřena. Rezervace na tel. 222 326 643, 608 327 107 nebo e-mail: rezervace@divadloceletne.cz E-mailová rezervace se stává platnou po našem potvrzení.

- Kašpar**
- Běsi 19.00
 - Kodaň
 - Labyrint světa a ráj srdce
 - Komunismus
 - Detektor lži
 - Don Juan v Soho
 - Tattoo
 - Vertigo
 - Plešatá zpěvačka 18.00
 - Krása a půvab perversit 21.00
 - Běsi 19.00
 - Černé mléko
 - Claudius a Gertruda
 - Vertigo
 - Plešatá zpěvačka 18.00
 - Směšené dvouhry 20.30
 - Audience 18.00
 - Helverova noc 20.30
 - Komunismus
 - Rosencrantz a Guildenstern jsou mrtvi
 - Kodaň
 - Detektor lži
 - Audience 18.00
 - Helverova noc 20.30
 - Cyrano

Veselé skoky

- Edgar Allan Pú: Havran 15.00, 19.30
- Na hlavu!
- Baby box 20.00

CD 2002

- Prokletí rodu Baskervillů 14.30
- Kolumbus a Isabela 15.00, 19.30
- Prokletí rodu Baskervillů 15.00, 19.30
- Rozfík 17.00
- Prodej snů 21.00

The Divadlo / či To Divadlo

- Pulp Fiction

Cínoherní studio Ůsti

- Láska práce, láska práce
- LOUTKY V CELETNÉ**
- Neposlušná kůzlátka *Buchty a loutky* 14.30
- Vařila myšička kašičku aneb Myši pohádky *Naivní divadlo Liberec* 14.30
- Baron Prášil *Damuzá* 14.30
- Královská moudrost / Já to jsem 14.30
- Perníková chaloupka *Divadlo Drak* 14.30
- Brázova Růženka *Divadlo Alfa* 14.30
- O bezhlavém medvídkovi *Div. Mimotaurus* 14.30
- Zlatovláska *Studio Dell'arte* 14.30

začátky představení v 19.30, není-li uvedeno jinak.

DIVADLO THEATRE

Václavské nám. 43, Praha 1, www.divadlopalace.cz,
pokladna 224 228 814, pokladna@divadlopalace.cz,
po-pá 10–19, so-ne, svátky 12–19, objednávký 224 220 399,
michaela@divadlopalace.cz Vstupenky v sítí TICKET ART a CK CEDOK

- Vše o ženách *Studio DVA*
- Když Harry potkal Sally
- A do pyžám!
- Velká zebra, aneb Jakže se to jmenujete?
- Vše o mužích *Studio DVA* 15.00, 19.00
- O chytrém Honzovi a princezně Rozárce *Docela velké divadlo Litvinov host* 14.00
- Vše o mužích *Studio DVA* 19.00
- Když Harry potkal Sally
- Caveman *host*
- Absolvent *Studio DVA*
- Libánky, aneb Láska af jde k čertu
- Rybářník Královský – Ledňáček *Studio L. + S. Bratislava host* 20.00
- Vše o ženách *Studio DVA*
- Druhy břeh *Studio DVA*
- A do pyžám!
- Caveman *host*
- Benefiční představení pro Nadační fond Kolečko:*
Všechno jen do putyk a ženským! *host*
- Klára a Bára *Studio DVA*
- Miláček Anna

začátky představení v 19.00, není-li uvedeno jinak.

STRAŠNICKÉ DIVADLO

Praha 10, ul. Solidarity 1986, divadlo@strasnickedivadlo.cz,
www.strasnickedivadlo.cz, rezervace 274 815 296, 776 654 076 (i SMS) a na webu divadla. Pokladna a klub otevřeny 1 h před představením. Vstupenky v sítí Ticketstream. Doprava tram 7 a 11, zastávka Zborov - Strašnické divadlo.

- Písečná kosa
- Damaru
- Calyso
- Sleeping Around
- Murlin Murlo (Šipilovská Marilyn Monroe) 14.30
- Vinetou
- Údolí včel
- Nekonečný večírek
- Murlin Murlo (Šipilovská Marilyn Monroe) 20.00
- Sleeping Around
- Škola pro ženy v *Auerbachově sklepě*

začátky představení v 19.30, není-li uvedeno jinak

Divadlo RB

Praha 1, Opletalova 5/7/pasáž ČTK, metro A.C Muzeum,
www.divadlorb.cz; informace a hromadné objednávky
tel./fax: 224 229 441, 608 636 777, obchodni@divadlorb.cz,
pokladna 224 229 445, po-pá 11–19, so 13–19.

- Klec bláznů
- Tančírna
- Jestli řekneš, kolik mi je, zabiju tě! 15.00
- Dva na smetišti
- Barmanky
- Tančírna
- Dvanáct rozhněvaných mužů *veř. gen.* 11.00
- Dvanáct rozhněvaných mužů *premiéra*
- Tančírna
- Úžasná přítelkyně slečna Flintová
- Vyhazovači
- Lev v zimě 15.00

začátky představení v 19.00, není-li uvedeno jinak.

PRAHA GAUGA PRAHA minor

Vodickova 6, Praha 1,
222 231 351, fax 222 232 530,
pokladna@minor.cz,
www.minor.cz, pokladna po-pá

10–13.30 a 14.30–20, so-ne 11–18. Divadlo je vybaveno

bezbariérovým vstupem a má indukční smyčku pro nedoslýchavé.

- Děvčátko s mozkiem *host/Malá scéna* 19.30
- Nerušíť, prosím! *host/Malá scéna* 19.30
- Velké putování Vlasé a Brady *KomiksFEST*
King Kong *host/Malá scéna* 19.30
- Přelet nad loutkářským hnízdem
- Moje 1. encyklopedie 10.00
- Přelet nad loutkářským hnízdem
- Přelet nad loutkářským hnízdem
- Mamotratný syn *Malá scéna*
- O Malence *Malá scéna*
- Tisíc a jedna noc
- Peacenický *DRDS Malá scéna*
- Brouček 15.00, 18.00
- Psina *Malá scéna* 15.00
- Neznalé ve Stunečním městě 15.00
- Listování - Garpiškoviny *host/Malá scéna*
- Listování - Tiché dny v Mixing Part *host/Malá scéna* 19.30
- Berta *host/Malá scéna* 19.30
- Bubny v Minoru
- Emánek *host/Malá scéna*
- Moje 1. Encyklopedie 15.00, 18.00
- Sny o bizonech *Malá scéna* 15.00
- Bruncvik a lev + Mecheche 15.00
- Kouzlači scénické čtení *host/ Malá scéna* 10.00
- Kabaret Tlukot a bubnování
- Z knihy džunglí *Malá scéna*
- Sněhurka - nová generace 15.00, 18.00
- Čertův svagr *host/ Malá scéna* 15.00
- Velké putování Vlasé a Brady

začátky představení v 18.00, není-li uvedeno jinak.

KULTURNÍ PROGRAMY**Cínoherní klub**

Ve Smečkách 26, Praha 1; pokladna 296 222 123,
www.cinoherniklub.cz

- Dámský krejčí
- Moje strašidlo
- Plákovina
- Nebezpečné vztahy
- Impresário ze Smyrny
- Bůh masakru
- Čk uvádí: ZUŠ Divadlo Jesličky,
soubor JEZLE Hradec Králové/ Sen o P.
- Pan Pošťár
- U kočiči bažiny
- Čk uvádí: Čmukaři / Trutnov
- Za každým rohem Jeskyňa 10.30
- Festival německého divadla 19.00
- Plákovina
- Koza aneb Kdo je Sylvie?
- Koza aneb Kdo je Sylvie?
- Moje strašidlo
- U kočiči bažiny
- Maska a tvář 17.00
- Osifely západ
- Pan Pošťár
- Léda
- Večer s Jiřinou Třebickou
- Hrdina západu
- Dámský krejčí
- Bůh masakru
- Maska a tvář 16.00, 19.30
- Léda
- Čk uvádí: Turnovské divadelní studio
- A. Marka/ Láskou posedlí

začátky představení v 19.30, není-li uvedeno jinak.



Divadlo Na fidlovačce
Křesomyslova 625, Praha 4,
pokladna po-pá 10–19.30,
so 14–19.30, 241 404 040,
obchodni oddělení: 261 215 722
fidlovačka@fidlovačka.cz,
www.fidlovačka.cz

- Poslední doutník
- A je to v pytli
- Hvězdy na vrbě
- Čaj u královny
- Šumaf na střefe
- Jen žádný sex prosím, jsme přece Britové!
- aneb Všichni v tom jedou
- Hostinec U kamenného stolu 15.00
- Hádej, kdo přijde...
- Jeptišky *veřejná generálka* 10.30
- Svoření světa a jiné
- Jeptišky *premiéra*
- Julie, ty jsi kouzelná!
- Jeptišky 15.00, 19.30
- Lucerna 15.00
- Lucerna 10.30
- Hvězdy na vrbě
- Tři sestry
- V korzetu pro tetu
- Jeptišky
- Habaďúra 15.00, 19.30
- Biboun 15.00
- Jen žádný sex prosím, jsme přece Britové!
- aneb Všichni v tom jedou
- Poslední doutník
- Song pro dva
- Šumaf na střefe
- Nerušíť, prosím
- Divotorný hrnec 15.00, 19.30
- Divotorný hrnec 10.30
- Hvězdy na vrbě

začátky představení v 19.30, není-li uvedeno jinak.

KOMORNÍ FIDLOVAČKA

Boleslavova 13, Praha 4, rezervace a informace 241 404 040,
fidlovačka@fidlovačka.cz, www.fidlovačka.cz

- Benefice aneb Zachraňte svého Afričana
- Můj báječný rozvod
- Benefice aneb Zachraňte svého Afričana
- Záhada aneb Zapřená láska
- Žena v černém
- Nellepší kamarád
- Kouzelná noc
- Můj báječný rozvod
- Záhada aneb Zapřená láska
- Rok magického myšlení

začátky představení v 19.30, není-li uvedeno jinak.

Divadlo Zápraží

Anenské náměstí 5, Praha 1, pokladna po-pá 14–20, so, ne
2 hodiny před představením. Vstupenky 222 868 868, fax:
222 868 870, pokladna@nazabradli.cz, www.nazabradli.cz

- Pískoviště
- Cesta hořícího muže
- Blanche a Marie
- Miláda (nedokončená opera)
- Ubu se baví 15.00
- Louis a Louisa
- Malenka E. K.
- Spací vady
- Intermezzo *Pražská konzervatoř host, 1. premiéra*
- Komplik
- Zázrak v černém domě
- Sarabanda
- Ubu se baví
- Zmizelé Československo EH Div. v *Dlouhé premiéra*
- Zmizelé Československo EH Div. v *Dlouhé premiéra*
- Dva chudáci Rumunů co mluvě polsky v *angličtině s českými tituly* 11.00, 19.00
- Ubu se baví
- Nebe nepřijímá
- Platonov je darebák!
- Pohádka z Kerkonos E. K.
- Louis a Louisa
- Bez ladu a skladu aneb Troji svízel občana
- Vaňka *Divadlo Na hraně, host* 18.00
- Spací vady
- Blanche a Marie *derniéra*
- nehrajeme
- Cesta hořícího muže *Pražská konzervatoř host, 2. premiéra*
- Intermezzo
- A tancit!
- Spací vady
- E. K. – *Eládova Knihovna*

začátky představení v 19.00, není-li uvedeno jinak.

DIVADLO B3 BROADWAY

Praha 1, Na Příkopě 31, tel. 225 113 199, 310,
fax 224 231 743, svabova@kleopatra-muzikal.cz,
www.divadlo-broadway.cz, pokladna po-so 10.30–18,
ne 10.30–14, ceny vstupenek 149, 299, 499, 649 a 699 Kč.
Předprodej Divadlo Broadway, Ticketpro, Ticket Art, Ticketportal.

- 10., 12. Columbo - Vražda na recept 19.00
- 4., 5., 11., 12., 18., 19., 25., 26. At žije rokenrol! 18.00
- 6., 13., 20., 27. At žije rokenrol! 14.00, 18.00
- 7., 14., 21., 28. At žije rokenrol! 14.00
9. Koncert Monika Absolonové 19.00
23. 4TET koncert 19.00

DIVADLO 90 U VALSŮ

Karolíny Světlé 18, Praha 1 – Dům PORTUS
Pokladna po-pá 8.00–15.30 a 1 h před představením,
222 333 512 a 555, rezervace v pokladně nebo
www.zivot90.cz nebo dana.pekova@zivot90.cz

- Příběh Coco Chanel / Jiří Just/
- Procházka operetou / Lubomír Havlák/
- Chytrák Sam a hlupák Gimpel *premiéra*
- Zdena Lorencová „in vino veritas“
- host František Novotný
- Kontrola nemocného aneb Vrať mi to pyžamo
- Na tý louce zelený Jára Beněš
- Manžel pro Opalu 15.00
- Milostná tajemství 15.00
- Benefice Hana Maciuchová
- Recitál Igor Sebo 19.00
- Módní přehlídka 14.30
- Hlasatelky v akci / M. Tomsová, S. Burešová a M. Vostřáková/

začátky představení v 16.00, není-li uvedeno jinak.

DIVADLO V DLOUHÉ

Dlouhá třída 39, Praha 1
pokladna po-pá 9–19, 221 778 629, www.divadlovdlouhe.cz

Z důvodu rekonstrukce divadlo do 19. listopadu hostuje na několika pražských scénách. Vstupenky se budou nadále prodávat online na webu i v naší pokladně (ne všichni představení) a v pokladně vždy toho dne, kde bude dané představení uvedeno.

- Dávám děťátku klystýr! *Divadlo pod Palmovkou*
- Zmizelé Československo
- Divadlo Na zábradlí / scénické čtení*
Souborné dílo Williama Shakespeara
ve 120 minutách *Divadlo ABC*
- Zmizelé Československo
- DivadloNa zábradlí / scénické čtení*
Od 20. listopadu hrajeme opět v Divadle v Dlouhé
- Macbeth 2. *premiéra*
- Faidra *první uvedení v sezoně*
- Macbeth
- Oněgin byl Rusák
- Jak jsem se ztratil
- U Hitlerů v kuchyni 17.00
- Jak jsem se ztratil 19.30
- Taneční Div. BUFO *host*
- Maškaráda čili Fantom opery v *únoru derniéra!*
- 1.12. Vějíř s broskvovými květy
první uvedení v sezoně

začátky představení v 19.00, není-li uvedeno jinak.

na pradle

Rezervace vstupenek 257 320 421
pokladna@napradle.cz
www.napradle.cz
Besední 3, Praha 1

- Večeře s přáteli
- Lightmotif koncert
- Obec překládatelů *divadelní kavárna*
- Obchodník s deštěm
- Kříž u potoka
- Fringe Comedy Night - Steven Frost *host* 20.00
- Krýsy
- Olats Otosoc *koncert* 20.00
- PT Divadlo (7. narozeniny) *host*
- ... i motýli jsou volní
- Let číslo 321 *Divadelní společnost Kulich host*
- Obchodník s deštěm
- 26.–28. PEREME SE S THALÍ sedmý ročník nesoutěžní
přehlídky vybraných divadelních souborů pražských
gymnází (www.gymjs.net, www.napradle.cz)
- Divá žena Makroconcert *host* 19.00
- Dětem**
- Kdo hledá, najde *Divadlo Na Pradle*
a *Umělecký spolek Creatio* 15.00
- Jak sly hráčky pryč 15.00
- Uloupená vánoční hvězda 1. *premiéra* 15.00
- Uloupená vánoční hvězda 2. *premiéra* 15.00

začátky představení v 19.30, není-li uvedeno jinak.

divadlo kalich

Jungmannova 9, Praha 1, pokladna
10–12.30, 13–20, není-li večerní
představení do 18, u dopoledních 1 hod.
před začátkem, rezervace 296 245 311
pokladna@kalich.cz, objednávký
296 245 307, fax: 296 245 308,
www.divadlkalich.cz, předprodej www.ticket-art.cz

- Láska naruby
- Leona Machálková *koncert*
- Zamilovat se
- Drahouskové
- Carmen *taneční divadlo*
- Hana Hegerova *koncert* 19.30
- Nahniličko aneb Poněkud dojatý
- 10.–12. Robin Hood O. Soukup, G. Osvaldová *muzikál*
- 13.–14. Robin Hood *muzikál* 14.30, 19.00
15. Bez předsudků
16. Minus 2
18. Je úchvatná
19. Frankie & Johnny
20. Bílý dalmatin *muzikál pro děti* 14.30
- Baronky 19.00
- 21., 22. Don Quijote *záznam ČT*
23. Český lev *pražská premiéra*
- 25.–26. Tajemství D. Landy *muzikál*
27. Tajemství 14.30, 19.00

CAFÉ LOUVRE

café restaurant billiard

KAVÁRNA S NÁZVEM SVĚTOZNÁMÉ GALERIE ~

CAFÉ LOUVRE na dnešní Národní třídě, která byla otevřena roku 1902, patřila vždy k nejvýznamnějším pražským kavárnám.

I dnes vystoupáme do podniku v prvním patře po prostorném schodišti, jehož stěny jsou obloženy mramorem a ohrančeným těžkým secesním zábradlím, zdobeným stylizovanými větvíčkami jmelí. V patře návštěvníka vítala velkosvětská nádhera, zdůrazněná efektními žárovkami a černoch ve fraku.

Místnosti orientované na tehdejší Ferdinandovu třídu s velkými okny se zaoblenými rámy zahrnovaly ještě sousední budovu, směřovanou do Spálené ulice, takže výsledný prostorový dojem byl velkolepý. Dostatek přirozeného osvětlení, spousta zrcadel, jemné pastelové odstíny stěn a světlý nábytek tento dojem ještě podtrhovaly.

Směrem do dvora byly k dispozici dva biliárové sály a ještě další herny. Biliár byl specialitou kavárny. Všechny stoly byly precizní americké výrobky, zhotovené na zakázku. V sálech se setkávali nejlepší hráči a přestěhoval se tam i Pražský biliárový klub, který tam každoročně pořádá své turnaje.

Pověst salonu pražské smetánky si kavárna získala také tím, že denně pořádala dva koncerty.

Podnik se později rozrostl o sklepní prostory budovy podobné labyrintu, ve kterých

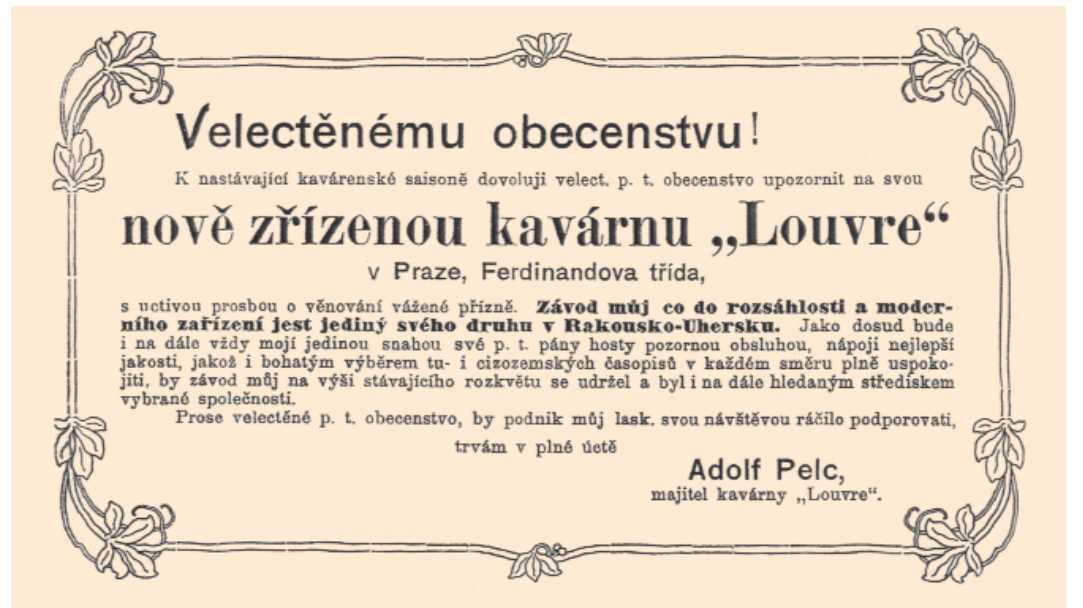
dnes sídlí mimo jiné jazzový klub. V lednu 1915 tam byl otevřen i vinný sklípek, kterému se říkalo Katakomba a pilsenská restaurace Grand.

V kavárně LOUVRE se setkávali ti, kdo patřili k lepší české společnosti nebo pěstovali umělecké a literární kontakty či se pohybovali ve světě vědy. Svůj stálý stůl tam míval český herec Eduard Vojan. Od roku 1913 u něho sedávali také němečtí spisovatelé Otto Pick a Franz Werfel.

Ale i německý filozofický kroužek si vyvolil LOUVRE za svůj stálý lokál. Od roku 1902 se zde tento debatní kroužek scházel každé dva týdny. Hlásilo se k němu například také několik studentů práv,



Vstup do kavárny a biografu, 20. léta



Palác Louvre ve 30. letech



Dobová pohlednice, začátek 20. století



Pohlednice s biliárovou hernou kavárny Louvre, 1905



Interiér kavárny, 1910



jako byli Max Brod a Franz Kafka. Z jejich korespondence dokonce vyplývá, že kavárně dávali přednost před jinými lokály.

LOUVRE byl však pražskými spisovateli využíván také jako kancelář – návštěvníci mohli podle libosti používat písmárnu a telefon. LOUVRE býval svým způsobem i oporou hnutí za emancipaci pražských žen. V devatenáctém století byl charakter kaváren především obchodní, i když tento pojem zahrnoval i zájem o politiku a diskuse o umění. Dominantní klientelou byli ovšem muži – opačné pohlaví bylo trpěno spíše výjimečně. V 19. století tak bývalo zvykem, že pražské ženy si zvaly své přítelkyně na odpolední kávu spíše domů. To se zásadně změnilo na počátku 20. století, kdy dámy z vyšších společen-

ských kruhů začaly navštěvovat právě kavárnu LOUVRE.

V letech 1911–1912 působil na pražské německé universitě Albert Einstein. V kavárně LOUVRE sedával s Georgem Pickem a také s Vladimírem Heinrichem, pozdějším profesorem astronomie na české univerzitě.

V roce 1911 byla kavárna LOUVRE počtána třemi výborovými schůzemi Uměleckého sdružení Sursum. Mezi členy spolku můžeme číst jména jako Emil Pacovský, Josef Váchal, Jan Konůpek, Jan Zrzavý, Emanuel Frynta, M. Alšová, R. Medek a další.

Razítko sdružení, jakož i legitimace členů ztvárnil technikou svého osobitého dřevoritu zakládající člen sdružení Josef Váchal.



15. února roku 1925 se v kavárně LOUVRE sešlo 38 spisovatelů na ustavující valné hromadě Československého centra PEN klubu. Jeho prvním předsedou byl Karel Čapek.

Čestným hostem první penklubové večere se stal prezident republiky T. G. Masaryk.

Na kulturní kvas se obnovením podniku podařilo navázat po roce 1992, kdy devastované prostory prošly významnou rekonstrukcí.

Byla tak znovu otevřena kavárna, včetně možnosti zahrát si biliár. Lokál, jehož výzdoba stropů a stěn pochází z 30. let, se ovšem prezentuje v trochu pozměněné podobě. Na západní straně sálu byl oddělen menší prostor, sloužící dnes jako salonek a jedna z místností, kde se dříve hrával biliár, nyní slouží jako restaurace. Stejně jako před sto lety se CAFÉ LOUVRE otevírá již v osm hodin ráno, což je pro nynější pražské poměry neobvyklé, a je velmi oblíbeným podnikem obyvatel a návštěvníků města.

café Louvre

Národní 22, Praha 1
tel. +420 224 930 949,
+420 724 054 055,
cafelouvre@cafelouvre.cz
www.cafelouvre.cz